

BACKBAR COOLERS

Original instructions



Models:

DB105H-I
DB125H-I
DB200H-I
DB200S-I
DB300H-3-P
DB300S-3-P

EN	2
DE	7
DK	13
SV	19
FR	25
ES	31
PT	36
RUS	42
PL	48
NL	54

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Before you use your cooler please read this instruction manual carefully.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

The instructions concerning persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge and children playing with the appliance are not required.

Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

WARNING: Keep clear of obstruction all ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure for building-in.

WARNING: Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

WARNING: Do not damage the refrigerant circuit.

WARNING: Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

The refrigerant is R600a/R290 and insulation blowing gases is cyclopentane, servicing and disposal of appliance should be done by qualified person.

Appliance information

Climatic class: 4, the user should use the appliance below 32 °C.

The A-weighted emission sound pressure level is below 70 dB(A).

The max load for each shelf is no greater than 230kg/m².



This Symbol means risk of fire and flammable materials used in appliance.

UNPACKING AND INSTALLATION

Remove the wooden pallet and the packing. External surfaces are supplied with a protection foil, which must be removed before installation.

Optimal Operation and Food Preservation

Recommended Temperature Settings

To ensure the optimal preservation of your food items and maintain product quality, the following temperature settings are recommended for the appliance's compartments:

Room type	Recommended Temperature Setting
Cooler	+2°C to +10°C

Temperature Setting and Food Waste

The correct temperature setting is crucial for reducing food waste. A stable and correctly set temperature ensures that food and beverages are kept fresh for the longest possible time.

A temperature that is too high can accelerate spoilage, while a temperature that is too low in the refrigerator compartment can freeze and destroy some products. Therefore, the temperature should be monitored to ensure the recommended setting is maintained.

Appliance-Specific Climate Requirements

Select the relevant point A or B, or remove if the appliance is not a bottle cooler or ice cream freezer:

(A) **Coolers.** : The appliance is designed to operate in a climate where the maximum temperature and humidity are 30°C and the relevant relative humidity is 55%, respectively.

(B) **Freezers:** The appliance is designed to operate in a climate where the temperature and humidity fluctuate between 16°C and 30°C, and from 40% RH to 55% RH.

Correct Installation

For optimal performance and energy efficiency, ensure that:

The appliance is placed on a stable, level surface.

There is adequate ventilation around the appliance, especially near the condenser (see the installation manual for specific distance requirements).

The appliance avoids direct sunlight and heat sources.

Maintenance and Cleaning

Regular cleaning and maintenance are necessary to maintain the appliance's efficiency and hygiene.

Cleaning: Clean the interior and exterior surfaces regularly with a mild soap solution. Always disconnect the power before starting cleaning. Thoroughly dry non-food contact surfaces.

Defrosting: Follow the instructions for regular defrosting if the appliance is not self-defrosting. A thick layer of ice significantly reduces efficiency.

For integrated fridge/freezer appliances: Clean the condenser at least four times a year. to ensure optimal performance and life span.

Repair, Spare Parts, and Warranty

Information on access to professional repair:

Addresses and contact details: See: WWW.TEFCOLD.COM

Availability of Spare Parts

Spare parts necessary for the repair of this refrigeration/freezing appliance are available for a minimum period of at least 8 years after the date on which the last unit of the model was placed on the market.

Warranty

The minimum duration of the warranty on this fridge/freezer appliance, which is dependent on the terms agreed upon at the time of order. The terms can vary from customer to customer.

Product Database and Model Identification

Information about this appliance can be found in the product database (pursuant to Delegated Regulation (EU) 2019/2018).

Link to model information in the database: We refer to the QR code on the product's energy label.

ELECTRICAL CONNECTION

The cabinet operates on 220-240 V/50 Hz.

The wall socket should be easily accessible.

All earthing requirements stipulated by the local electricity authorities must be observed. The cabinet plug and wall socket should then give correct earthing. If in doubt, contact your local supplier or authorized electrician.

The main electrical connections must be done by skilled electricians.

START-UP OF THE CABINET

Before use, we recommend that the cabinet is cleaned, see the section on maintenance and cleaning.

Important !

If the cabinet has been horizontally placed during transport, please wait 2 hours before starting up the cabinet.

THERMOSTAT

The thermostat and the light switch is placed in the bottom panel.



The thermostat has been pre-set and in most cases it is not necessary to adjust the settings.

When turning on the cabinet the display will show the current temperature in the cabinet.

Display set temperature:

SET Press this key and the display will show the set temperature. Press the key again to return to normal reading

Set new temperature:

SET Press this key continuously for more than 3 seconds and the display shows the set temperature.



Press this key to increase the set temperature.



Press this key to lower the set temperature.

SET Press this key to save the new settings. The display will flash with the new value and will then return to normal reading.

Alarm codes:

'P1' Flashing in the display: indicates that the cabinet sensor is defective.
The cabinet will strive to keep the set temperature until it has been repaired.

DEFROSTING

The cabinet defrosts automatically with pre-set intervals. If the door to the cabinet is opened or the contents of the cabinet is changed frequently it may become necessary to defrost the cabinet manually.



Pressing this key continuously for more than 3 seconds will start a manual defrosting and then return to normal operation.

Defrosted water runs to a container placed in the compressor compartment and evaporates.

MOVING THE SHELVES

The shelf guides is moved by squeezing them together and lifting them upwards at the same time. Check that all 4 shelf guides are placed in the same height before placing the shelf in the cabinet.

DOOR REVERSAL

Single door cabinets only !

Remove the 3 screws in the bottom hinge and let the door slide out of the top hinge. Move the top hinge to the opposite side and remount the door and bottom hinge.

CLEANING AND MAINTENANCE

Switch off the electrical connection at the socket.

The cabinet must be periodically cleaned. Clean the external and internal surfaces of the cabinet with a light soap solution and subsequently wipe dry.

Do not spray the appliance with direct jets of water or using high pressure appliances.

Do NOT use cleansers containing chlorine or other harsh cleansers, as these can damage the surfaces and the internal cooling system.

Clean the condenser and the compressor compartment using a vacuum cleaner and a stiff brush.

SERVICE

The cooling system is a hermetically sealed system and does not require supervision, only cleaning.

If the cabinet fails to cool, check if the reason is a power cut.

If you cannot locate the reason to the failure of the cabinet, please contact your supplier. Please inform model and serial number of the cabinet. You can find this information on the rating label which is placed inside the cabinet in the top right hand side.

DISPOSAL

Disposal of the cabinet must take place in an environmentally correct way. Please note existing regulation on disposal. There may be special requirements and conditions which must be observed.



BACKBAR KÜHLSCHRÄNKE

Bedienungsanleitung



Modelle:

DB105H-I

DB125H-I

DB200H-I

DB200S-I

DB300H-3-P

DB300S-3-P

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



1. Vor Inbetriebnahme des Gerätes machen Sie sich bitte mit der Gebrauchsanweisung insbesondere der Sicherheitsvorschriften vertraut.
2. Bei Zuwiderhandlung gegen diese oder fahrlässigem Gebrauch übernimmt der Anwender des Produktes die Haftung für eventuell dadurch entstehende Sach- sowie Personenschäden.
3. Im Falle einer Störung kontaktieren Sie bitte daher umgehend Ihren Fachhändler.
4. Platzieren Sie den Schrank an einem trockenen Standort.
5. Der Schrank darf nicht in der Nähe von Hitzeabstrahlenden Geräten platziert werden. Vermeiden Sie Standorte mit direktem Sonnenlicht.
6. Bitte denken Sie daran, dass alle elektrischen Geräte gefährlich sein können.
7. Bewahren Sie keine explosiven Stoffe wie z.B. chemische Verdünnungsmittel und Benzin in diesem Gerät auf.
8. Wir erklären, dass kein Asbest noch CFC im Aufbau verwendet worden ist.
9. Das Öl im Kompressor enthält nicht PWB.



Der Kühlschrank enthält das energieeffiziente und nicht ozonabbauende Kältemittel R600a/R290. Weil R600a/R290 ein sehr brennbares Gas ist, muss unbedingt darauf geachtet werden, dass der Kühlschrank im Transport und bei der Installation nicht beschädigt wird. Wenn der Kühlschrank doch beschädigt wird, darf kein offenes Feuer in der Nähe vom Schrank verwendet werden. In dem Fall darf der Schrank auch nicht Strom zugeschlossen werden. Sorgen Sie außerdem für eine gute Entlüftung vom Raum. Bei Zweifel kontaktieren Sie bitte sofort Ihren Lieferanten.

AUFSTELLUNG

Der Schrank wird auf einer Holzpalette für sicheren Transport geliefert. Entfernen Sie diese und stellen Sie den Schrank in einer geraden/waagrechten Position auf.

Optimaler Betrieb und Haltbarmachung von Lebensmitteln

Empfohlene Temperatureinstellungen Um die optimale Haltbarmachung Ihrer Lebensmittel zu gewährleisten und die Produktqualität zu erhalten, werden die folgenden Temperatureinstellungen für die Fächer des Geräts empfohlen:



Raumtyp	Empfohlene Temperatureinstellung
Kühlgerät	+2°C bis +10°C

Temperatureinstellung und Lebensmittelabfälle

Die richtige Einstellung der Temperatur ist entscheidend für die Reduzierung von Lebensmittelabfällen. Eine konstante und richtig eingestellte Temperatur sorgt dafür, dass Lebensmittel und Getränke so lange wie möglich frisch gehalten werden.

Eine zu hohe Temperatur kann den Verderb beschleunigen, während eine zu niedrige Temperatur im Kühlfach manche Produkte einfrieren und damit beschädigen kann. Daher sollte die Temperatur überwacht werden, um sicherzustellen, dass die empfohlene Einstellung beibehalten wird.

Gerätespezifische Klimaanforderungen

Kreuzen Sie den entsprechenden Punkt A oder B an oder entfernen Sie ihn, wenn es sich nicht um einen Flaschenkühler oder einen Gefrierschrank für Speiseeis handelt: (A) **Kühlgeräte:** Das Gerät ist für den Betrieb in einer Umgebung ausgelegt, in der die maximale Temperatur 30 °C und die maximale relative Luftfeuchtigkeit 55 % beträgt. (B) **Gefriergeräte:** Das Gerät ist für den Betrieb in einer Umgebung ausgelegt, in der die Temperatur zwischen 16°C und 30°C und die relative Luftfeuchtigkeit zwischen 40% und 55% liegen.

Richtiges Aufstellen Für eine optimale Leistung und Energieeffizienz muss sichergestellt werden, dass: das Gerät auf einer stabilen, ebenen Fläche aufgestellt wird.

das Gerät ausreichend belüftet ist, insbesondere in der Nähe des Kondensators (siehe Installationshandbuch für spezifische Abstandsanforderungen).

das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen geschützt ist.

Wartung und Reinigung

Reguläre Reinigung und Wartung sind notwendig, um die Effizienz und Hygiene des Geräts zu erhalten.

Reinigung: Reinigen Sie die Innen- und Außenflächen regelmäßig mit einer milden Seifenlösung. Schalten Sie vor Beginn der Reinigung immer den Strom ab. Trocknen Sie Oberflächen, die nicht mit Lebensmitteln in Berührung kommen, gründlich ab.

Abtauen: Befolgen Sie die Anweisungen zum regelmäßigen Abtauen, wenn das Gerät nicht selbst abtaut. Eine dicke Eisschicht verringert die Effizienz erheblich.

Bei integrierten Kühl-/Gefriergeräten: Reinigen Sie den Kondensator mindestens viermal pro Jahr, um eine optimale Leistung und Lebensdauer zu gewährleisten.

Reparatur, Ersatzteile und Garantie Informationen, wie Sie professionelle Reparaturen anfordern können: Adressen und Kontaktinformationen: Siehe: WWW.TEFCOLD.COM

Verfügbarkeit von Ersatzteilen

Ersatzteile, die für die Reparatur dieses Kühl-/Gefriergeräts erforderlich sind, sind für mindestens 8 Jahren nach dem Inverkehrbringen des letzten Geräts dieses Modells erhältlich.

Garantie

Die Mindestdauer der Garantie auf dieses Kühl-/Gefriergerät hängt von den bei der Bestellung vereinbarten Bedingungen ab. Die Bedingungen können von Kunde zu Kunde unterschiedlich sein.

Produktdatenbank und Modellidentifikation

Informationen zu diesem Gerät finden Sie in der Produktdatenbank (gemäß der Delegated Regulation (EU) 2019/2018).

Link zu den Modellinformationen in der Datenbank: Wir verweisen auf den QR-Code auf dem Energieetikett des Produkts.

ANSCHLIEßEN



Das Gerät hat eine Spannung von 220-240 V/50 Hz.

Der Stecker muss geerdet sein (Schuko).

Sollten Sie das Kabel ersetzen müssen, benutzen Sie unbedingt ein entsprechendes geerdetes Kabel.

Bitte beachten Sie, dass der Anschluss lediglich durch einen erfahrenen Elektriker erfolgen darf.

Wenn der Kabel beschädigt ist sollte es bei entweder der Hersteller oder ein Service Vertreter ersetzt werden um Gefahr zu vermeiden.

EINSCHALTEN

Es empfiehlt sich das Gerät vor Inbetriebnahme zu reinigen (Näheres unter „Reinigen“).

Wichtig!

Wenn der Schrank auf dem Rücken liegend geliefert ist, nehmen Sie 2 Stunden vor Einschalten.

TEMPERATURREGELUNG



Der Thermostat und der Lichtschalter befinden sich in der Bodenplatte.



Der Regler ist voreingestellt für den Schrank und normalerweise es ist nicht notwendig die Einstellung zu regulieren.

Bei Anschließen zeigt das Display die aktuelle Temperatur im Schrank.

Eingestellt Temperatur gezeigt:

SET Drücken Sie auf diesen Taster und Display zeigt die eingestellte Temperatur. Nochmal drücken um normale Temperatur zu zeigen .

Neue Temperatur einstellen:

SET Drücken Sie auf diesen Taster mehr als 3 Sekunden und Display zeigt die eingestellt Temperatur.



Drücken Sie auf diesen Taster um die eingestellte Temperatur zu erhöhen.



Drücken Sie auf diesen Taster um die eingestellte Temperatur zu senken.

SET Drücken Sie auf diesen Taster um die neue Einstellung zu lagern. Display blinkt mit den neuen Wert und geht zurück zu der normalen Funktion.

Störungsanzeigen:

'P1' Erscheint in Display, bedeutet das der Raum-Sensor defekt ist. Kundendienst heranziehen.
Der Schrank versucht die eingestellte Temperatur zu halten bis Reparatur.

ABTAUEN

Der Schrank wird in vorprogrammierten Intervallen automatisch abgetaut. Falls der Schrank mit häufigen Öffnungen von Tür oder häufige Auswechseln von Gefriergut äußerst belastet wird es ist vielleicht notwendig der Schrank manuell abzutauen.



Drücken Sie auf diesen Taster mehr als 3 Sekunden fängt die manuellen Abtauung statt, und dann zu normalen Betrieb zurückkehren.

Tauwasser zur Verdampfung wird in einen Behälter im Kompressorraum abgelassen.

UMSTELLUNG DER ROSTE



Die Rostträger werden umgestellt um gleichzeitig sie zusammen zu drücken und aufwärts heben. Prüfen Sie dass alle 4 Rostträger auf gleiche Höhe platziert sind, bevor die Roste wieder im Gerät eingelegt werden.

WECHSELN DES TÜRANSCHLAGES Einzeltürschränke nur !

Die 3 Schrauben im Bodenscharnier entfernen und die Tür vom Obenscharnier ausgleiten lassen. Dann den Obenscharnier zu der anderen Seite des Schrankes rücken und wieder Tür und Bodenscharnier montieren.

REINIGEN

Der Schrank auf Steckdose ausschalten.

In regelmäßigen Zwischenräumen den Schrank reinigen mit mildem Geschirrspülmittel innen und außen. Alles mit einem Tuch gut trocken.

Verwenden Sie keine säurehaltige Putz- und chemische Lösungsmittel, diese möchten Rostfraß auf die oberflächen und Innenkühlsystem verursachen.

Kondensator und das übrige Kompressorraum mit Staubsauger reinigen und eine steife Bürste.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser im Kompressorraum und in de elektrischen Teile kommt, das Kurzschluss verursachen kann

WARTUNG UND KUNDENDIENST

Das Kühlsystem ist ein hermetisches geschlossenes System und fordert kein Besichtigung nur Reinigung.

Bei Ausfall der Kühlung prüfen Sie ob der Netzstecker richtig in der Stockdose ist und die Sicherung der Stockdose in Ordnung ist.

Wenn keine Ursachen vorliegen und Sie die Störung nicht selbst beseitigen konnten, wenden Sie sich bitte an die Kundendienststelle. Teilen Sie die Typenbezeichnung und Seriennummer mit. Diese Informationen finden Sie auf den Typenschild in Schrank an der rechten Seite oben.

ENTSORGUNG

Wenn der Schrank ausgedient hat, muss die Entsorgung durch eine anständig umweltmäßige Wiese vorgenommen werden. Beachten Sie die Vorschriften für Entsorgung. Es gibt z.B. Spezialforderungen und Bedingungen zu beachten.



BACKBAR KØLERE

Brugsvejledning



Model:

DB105H-I

DB125H-I

DB200H-I

DB200S-I

DB300H-3-P

DB300S-3-P

1. For at få det fulde udbytte af kølemøblet, bør De læse denne brugsvejledning igennem.
2. Det er brugers ansvar at anvende kølemøblet i henhold til instruktionerne.
3. Kontakt omgående forhandleren, såfremt der opstår fejl ved kølemøblet.
4. Kølemøblet bør anbringes i et tørt og tilstrækkeligt ventileret rum.
5. Kølemøblet bør ikke placeres i nærheden af varmekilder eller direkte sollys.
6. Bemærk at alle elektriske apparater kan medføre farer.
7. Opbevar ikke eksplosionsfarlige stoffer, f.eks. gas, benzin, æter og lignende.
8. Der er ikke brugt asbest eller CFC i konstruktionen.
9. Olien i kompressoren indeholder ikke PCB.



Kølemøblet indeholder det energirigtige og ikke ozonnedbrydende kølemiddel R600a/R290. Da R600a/R290 er en brandfarlig gasart, er det vigtigt, at kølekredsløbet ikke beskadiges under transport og ved installering.

Hvis kølekredsløbet alligevel beskadiges, skal du undgå at bruge åben ild i nærheden af køleskabet, ligesom der heller ikke må tilsluttes strøm til skabet. Sørg desuden for god udluftning i rummet. Er du i tvivl, skal du kontakte din leverandør.

UDPAKNING OG OPSTILLING

Produktet leveres emballeret, undersøg denne for skader inden udpakning.

Optimal drift og konservering af fødevarer

Anbefalede temperaturindstillinger For at sikre optimal konservering af dine fødevarer og opretholde produktkvaliteten anbefales følgende temperaturindstillinger for apparatets rum:



Rumtype	Anbefalet temperaturindstilling
Køler	+2°C til +10°C

Temperaturindstilling og madspild

Den korrekte temperaturindstilling er afgørende for at reducere madspild. En stabil og korrekt indstillet temperatur sikrer, at mad- og drikkevarer holdes friske i længst mulig tid.

En for høj temperatur kan fremskynde fordævelsen, mens en for lav temperatur i køleren kan fryse og beskadige nogle produkter. Derfor skal temperaturen overvåges for at sikre, at den anbefalede indstilling opretholdes.

Apparatspecifikke klimakrav

Vælg det relevante punkt A eller B, eller fjern det, hvis apparatet ikke er en flaskekøler eller isfryser: (A) **Kølere:** Apparatet er designet til drift ved omgivende temperaturer på op til 30°C og en relativ fugtighed på op til 55%. (B) **Frysere:** Apparatet er designet til drift ved omgivende temperaturer fra 16°C til 30°C og en relativ fugtighed fra 40% til 55%.

Korrekt installation For at opnå optimal ydeevne og energieffektivitet skal du sikre dig, at Apparatet er placeret på en stabil, plan overflade.

Der er tilstrækkelig ventilation omkring apparatet, især i nærheden af kondensatoren (se installationsvejledningen for specifikke afstandskrav).

Undlad at placere apparatet i direkte sollys og nær varmekilder.

Vedligeholdelse og rengøring

Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse er nødvendig for at opretholde apparatets effektivitet og hygiejne.

Rengøring: Rengør regelmæssigt de indvendige og udvendige overflader med en mild sæbeopløsning. Afbryd altid strømmen, før du begynder at rengøre. Tør overflader, der ikke kommer i kontakt med fødevarer, grundigt.

Afrimning: Følg anvisningerne for regelmæssig afrimning, hvis apparatet ikke er selvafrimende. Et tykt lag is reducerer effektiviteten betydeligt.

For integrerede kølere/frysere: Rengør kondensatoren mindst fire gange om året for at sikre optimal ydeevne og levetid.

Reparation, reservedele og garanti Information om adgang til professionel reparation: Adresser og kontaktoplysninger: Se: WWW.TEFCOLD.COM

Tilgængelighed af reservedele

Reservedele, der er nødvendige for reparation af denne køler/fryser, er tilgængelige i mindst 8 år efter den dato, hvor den sidste enhed af modellen blev markedsført.

Garanti

Minimumsvarigheden af garantien på denne køler/fryser afhænger af de vilkår, der er aftalt på bestillingstidspunktet. Vilkårene kan variere fra kunde til kunde.

Produktdatabase og modelidentifikation

Information om dette apparat kan findes i produktdatabasen (i henhold til delegeret forordning (EU) 2019/2018).

Link til modeloplysninger i databasen: Vi henviser til QR-koden på produktets energimærke.

Kølemøblet er beregnet for tilslutning til 220-240 V/50 Hz. Tilslutningen skal ske ved en stikkontakt, der bør være let tilgængelig.

Dette kølemøbel skal ekstrabeskyttes ifølge stærkstrømsreglementet. Dette gælder også, selvom der er tale om udskiftning af et eksisterende kølemøbel, der ikke har været ekstrabeskyttet. I bygninger opført før 1. april 1975 er ekstrabeskyttelsen i orden, hvis der er installeret HFI-afbryder, som beskytter den stikkontakt kølemøblet skal tilsluttes.

I begge disse tilfælde skal der, hvis stikkontakten er for trebenet stikprop, benyttes en trebenet stikprop, og lederen med grøn/gul isolation skal tilsluttes jordklemmen (mærket).

Hvis stikkontakten kun er for tobenet stikprop, benyttes en tobenet stikprop. Hvis brugeren selv monterer denne, skal lederen med grøn/gul isolation klippes af så tæt som muligt på det sted, hvor lederen går ind i stikproppen.

I alle andre tilfælde bør De lade en autoriseret el-installatør undersøge, hvordan De nemmest får ekstrabeskyttet kølemøblet. Hvis De ikke har ekstrabeskyttelse i bygningen i forvejen, anbefaler Elektricitetsrådet, at De lader el-installatøren opsætte en PFI- eller HPFI afbryder.

OPSTART

Inden kølemøblet tages i brug, anbefales det at rengøre dette, se afsnit om vedligeholdelse.

Vigtigt !

Hvis kølemøblet har ligget ned under transport, vent 2 timer før opstart.

TERMOSTATEN



Termostaten og lyskontakten er placeret i bundpanelet



Termostaten er for-programmeret så kølemøblet er klar til brug. Hvis der skal justeres i indstillinger følg denne vejledning.

Når skabet tændes vil display vise den aktuelle temperatur i møblet.

Vis indstillet temperatur:

SET Tryk på denne tast og display viser den indstillede temperatur, tryk igen for at vende tilbage til normal visning.

Indstil ny temperatur:

SET Tryk på denne tast i mere end 3 sec. og display viser den indstillede temperatur.



Tryk på denne tast for at hæve den indstillede temperatur..



Tryk på denne tast for at sænke den indstillede temperatur.

SET Tryk på denne tast for at gemme den nye indstilling, display blinker med den nye værdi og vender derefter tilbage til normal visning.

Fejlkode:

'P1' Blinkende i display, betyder at kølemøblets rum- føler er defekt, tilkald service.
Møblet vil tilstræbe at holde den indstillede temperatur indtil reparation.

AFRIMNING

Kølemøblet afrimer automatisk med forprogrammerede intervaller. Hvis møblet belastes ekstremt med hyppige åbninger af dør eller hyppig udskiftning af varer, kan det blive nødvendigt at udføre en manuel afrimning.



Tryk på denne tast i mere end 3 sec., dette vil starte en manuel afrimning og derefter vende tilbage til normal drift.

Tøvand ledes ud til fordampning i en beholder, der er placeret i kompressorum.

FLYTNING AF HYLDER



Hyldebærer kan flyttes ved at klemme dem sammen og løfte opad samtidigt. Kontroller at alle 4 hyldebærer sidder i samme højde før hylden placeres.

VENDING AF DØR Kun enkeltdørs kabinetter !

Fjern de 3 skruer i bundhængsel og lad døren glide ud af tophængsel.
Flyt tophængsel til modsatte side og monter døren og bundhængsel igen.

VEDLIGEHOLDELSE

Afbryd kølemøblet på stikkontakten.

Med passende mellemrum skal kølemøblet rengøres. Udvendig og indvendige rengøring foretages med svag sæbeopløsning og aftørres grundigt.

Rengøringsmidler må IKKE indeholde klor, klorforbindelser eller andre aggressive midler, da de kan forårsage tæring på overflader og på det indvendige kølesystem.

Ventilationsristen holdes bedst rent ved hjælp af en støvsuger og en stiv børste.

SERVICE

Kølesystemet er et hermetisk lukket system og kræver ikke tilsyn, kun renholdelse.

Ved svigt i kølevirkningen, undersøg om årsagen er afbrydelse i stikkontakt eller sikringsgruppe.

Kan grunden til svigt ikke findes, må De henvende Dem til Deres leverandør. Ved al henvendelse bedes De oplyse skabets typenavn og serienummer. Disse oplysninger findes på typenummerskiltet placeret indvendigt i højre side.

BORTSKAFFELSE

Når det udtjente kølemøbel skal bortskaffes, skal det ske på en miljømæssig forsvarlig måde. Vær opmærksom på reglerne for bortskaffelse. Der kan være særlige krav og betingelser, der skal overholdes.



BARKYLAR

Bruksanvisning



Model:

DB105H-I

DB125H-I

DB200H-I

DB200S-I

DB300H-3-P

DB300S-3-P

1. Läs den här bruksanvisningen så att du får bästa möjliga nytta av kylskåpet.
2. Det är användarens ansvar att använda kylskåpet enligt anvisningarna.
3. Kontakta återförsäljaren omgående om det uppstår fel på kylskåpet.
4. Kylskåpet bör placeras i ett torrt rum med god ventilation.
5. Kylskåpet bör inte placeras i närheten av värmekällor eller i direkt solljus.
6. Observera att alla elektriska apparater kan innebära fara.
7. Förvara inte explosionsfarliga ämnen som t.ex. gas, bensin eter eller liknande.
8. Ingen asbest och inga freoner (CFC) har använts vid konstruktionen.
9. Oljan i kompressorn innehåller inte PCB.



Kylen innehåller det energigodkända och icke ozonnedbrytande kylmedlet R600a/R290. R600a/R290 är en brandfarlig typ av gas och det är därför viktigt att kylkrets-~~loppet~~ inte skadas under transport och installering.

Om kylkretsloppet trots detta skadas ska man undvika att använda öppen eld i närheten av kylen och enheten får heller inte anslutas till strömuttag. Sörj dessutom för god ventilation i rummet. Vid tveksamhet: kontakta din leverantör.

UPPACKNING OCH UPPSTÄLLNING

Kontrollera att det inte finns några skador på emballaget före uppackning.

Optimal drift och konservering av livsmedel

Rekommenderade temperaturinställningar För att säkerställa optimal konservering av dina livsmedel och bibehålla produktkvaliteten rekommenderas följande temperaturinställningar för apparatens fack:



Typ av rum	Rekommenderad temperaturinställning
Svalare	+2°C till +10°C

Temperaturinställning och matsvinn

Rätt temperaturinställning är avgörande för att minska matsvinn. En stabil och korrekt inställd temperatur säkerställer att mat och dryck hålls fräscha under så lång tid som möjligt.

En för hög temperatur kan påskynda förskämningen, medan en för låg temperatur i kylskåpet kan frysa och förstöra vissa produkter. Därför bör temperaturen övervakas för att säkerställa att den rekommenderade inställningen bibehålls.

Apparatspecifika klimatkrav

Välj relevant punkt A eller B, eller ta bort den om apparaten inte är en flaskkylare eller glassfrys: (A) **Kylare:** Apparaten är konstruerad för att användas i ett klimat där den högsta temperaturen och luftfuktigheten är 30°C respektive 55% relativ luftfuktighet. (B) **Frysar:** Apparaten är konstruerad för att användas i ett klimat där temperaturen och luftfuktigheten varierar mellan 16°C och 30°C, och mellan 40% RF och 55% RF.

Korrekt installation För optimal prestanda och energieffektivitet, se till att: Apparaten placeras på en stabil, plan yta.

Det finns tillräcklig ventilation runt apparaten, särskilt i närheten av kondensorn (se installationshandboken för specifika avståndskrav).

Apparaten inte utsätts för direkt solljus eller värmekällor.

Underhåll och rengöring

Regelbunden rengöring och underhåll är nödvändigt för att bibehålla apparatens effektivitet och hygien.

Rengöring: Rengör regelbundet de inre och yttre ytorna med en mild tvållösning. Koppla alltid bort strömmen innan rengöringen påbörjas. Torka noggrant ytor som inte kommer i kontakt med livsmedel.

Avfrostning: Följ anvisningarna för regelbunden avfrostning om apparaten inte är självavfrostande. Ett tjockt lager is minskar effektiviteten avsevärt.

För integrerade kyl-/frysapparater: Rengör kondensorn minst fyra gånger per år, för att säkerställa optimal prestanda och livslängd.

Reparation, reservdelar och garanti Information om tillgång till professionell reparation: Adresser och kontaktuppgifter: Se: WWW.TEFCOLD.COM

Tillgång till reservdelar

Reservdelar som krävs för reparation av denna kyl/frys är tillgängliga under en period på minst 8 år efter det datum då den sista enheten av modellen släpptes ut på marknaden.

Garanti

Minimitiden för garantin på denna kyl-/frysmaskin, som är beroende av de villkor som överenskommits vid beställningstillfället. Villkoren kan variera från kund till kund.

Produktdatabas och modellidentifiering

Information om denna apparat finns i produktdatabasen (i enlighet med delegerad förordning (EU) 2019/2018).

Länk till modellinformation i databasen: Vi hänvisar till QR-koden på produktens energimärkning.



Kylskåpet är beräknat för anslutning till 220–240 V/50 Hz. Anslutningen ska göras med en stickkontakt som bör vara lätt åtkomlig.

Detta kylskåp ska extraskyddas enligt starkströmsbestämmelserna. Detta gäller också även vid utbyte av ett befintligt kylskåp som inte haft sådant extraskydd. I byggnader som uppförts före den första april 1975 är extraskyddet i ordning om en HFI-brytare installeras som skyddar det uttag där kylskåpet ska anslutas.

I båda dessa tillfällen ska en trepolig (jordad) stickkontakt användas, och den grön/gula ledaren ska anslutas till jord (märkt).

Om uttaget är avsett för en tvåpolig stickkontakt används en stickkontakt med två poler. Om användaren själv monterar denna ska ledaren med grön/gul isolering klippas av så tätt som möjligt intill den plats där ledaren går in i stickkontakten.

I alla övriga situationer bör en ni låta en behörig elinstallatör kontrollera hur kylskåpet kan extraskyddas på bästa sätt. Om det inte finns extraskydd i fastigheten tidigare rekommenderar Elektricitetsrådet (Danmark) att elinstallatören monterar en PFI- eller HPFI-brytare.

DRIFTSSTART

Innan kylskåpet tas i bruk ska det rengöras. Se avsnittet om underhåll.

Viktigt !

Om kylskåpet har legat ner under transporten ska du vänta två (2) timmar innan det startas.

TERMOSTATEN



Termostaten och ljusomkopplaren är placerad i den nedre panelen



Termostaten är förprogrammerad för skåpet, och oftast behöver inga inställningar justeras.

När skåpet startas kommer displayen att visa den aktuella temperaturen i skåpet.

Visa inställd temperatur:

SET

Tryck på den här knappen så visar displayen den inställda temperaturen. Tryck på nytt för att återvända till normal visning.

Ställa in ny temperatur:

SET

Tryck på den här knappen i minst tre (3) sekunder så visar displayen den inställda temperaturen.



Tryck på den här knappen för att höja temperaturen.



Tryck på den här knappen för att sänka temperaturen.

SET

Tryck på den här knappen för att spara den nya inställningen. Det nya värdet blinkar på displayen och därefter återgår displayen till normal visning.

Felkoder:

'P1' Blinkande display betyder att skåpets rumstemperaturgivare är defekt.
Skåpet försöker hålla den inställda temperaturen fram tills reparationen.

AVFROSTNING

Skåpet avfrostar automatiskt enligt förprogrammerade intervall. Om skåpet belastas extremt mycket med återkommande öppningar av dörren eller återkommande byte av innehållet kan en manuell avfrostning bli nödvändig.



Tryck på den här knappen i minst tre (3) sekunder. Då startar den manuella avfrostningen och därefter återgår skåpet till normal drift.

Smältvatten leds ut till förångning i en behållare som sitter i kompressorutrymmet.

Hyllplanen kan flyttas genom att klämma ihop dem och lyfta uppåt samtidigt. Kontrollera att alla fyra hyllplanen har samma inbördes höjd innan hyllan sätts in.

VÄNDA DÖRREN

Endast enstaka dörr skåp !

Ta bort de tre skruvar i nedre gångjärnet och låt dörren glida ur det övre gångjärnet. Flytta det övre gångjärnet till motsatta sidan och montera dörren och nedre gångjärnet igen.

UNDERHÅLL

Bryt strömmen till kylskåpet genom att dra ut stickkontakten.

Kylskåpet ska rengöras med lämpliga mellanrum. Utvändig och invändig rengöring ska utföras med en svag tvållösning (milt diskmedel) och därefter ska skåpet torkas av noggrant.

Rengöringsmedel får INTE innehålla klor, klorföreningar eller andra aggressiva medel eftersom de kan orsaka skador på ytorna och på det interna kylsystemet.

Ventilationsgallret ska rengöras med dammsugare och en styv borste.

SERVICE

Kylsystemet är ett hermetiskt slutet system och kräver ingen tillsyn – endast rengöring.

Vid dålig kylverkan: kontrollera först om orsaken är ett avbrott i stickkontakten eller proppskåpet.

Kontakta återförsäljaren om det inte går att lokalisera felet. Vi ber dig alltid uppge skåpets typbeteckning och serienummer vid alla kontakter med oss. Informationen sitter på skåpets insida, på märkskylten överst på högra sidan.

BORTSKAFFANDE

Ett uttjänt kylskåp måste bortskaffas på ett miljömässigt försvarbart sätt. Var uppmärksam på vilka regler som gäller för bortskaffande. Det kan finnas särskilda krav och bestämmelser som måste följas.



ARRIÈRES DE BAR

Mode d'emploi



Modèle:

DB105H-I

DB125H-I

DB200H-I

DB200S-I

DB300H-3-P

DB300S-3-P

1. Avant d'utiliser votre armoire, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi dans son entier.
2. C'est la responsabilité de l'utilisateur de manier l'appareil selon les instructions données.
3. Contacter votre revendeur immédiatement en cas de défauts de fonctionnement de l'armoire.
4. L'armoire doit être placée dans un endroit sec et ventilé.
5. L'armoire ne doit pas être exposée aux rayons du soleil ou à tout autre source de chaleur.
6. N'oublier pas que tous les appareils électriques sont des sources de danger potentiel.
7. Ne conserver pas et n'utilisez pas des produits qui pourraient provoquer des explosions ou qui sont inflammables, tels que gaz, briquets, essence, éther etc. dans l'armoire.
8. Aucune asbeste ou CFC est utilisée dans la construction de l'armoire.
9. L'huile dans le compresseur ne contient pas de PCB.



Ce symbole désigne le risque d'incendie et les matériaux inflammables utilisés dans les appareils.

DÉSASSEMBLAGE ET MISE EN PLACE

L'armoire est livrée avec une palette en bois afin de l'assurer pendant le transport.

L'armoire doit être branchée par une prise d'un accès facile avec la tension de 220-240V/ 50Hz.

Les installations électriques doivent être effectués par un électricien spécialisé.

DÉMARRAGE

Avant d'utiliser votre armoire, nous vous recommandons de la nettoyer, voir la section « entretien ».

Important !

Si l'armoire a été transportée aux horizontal, il faut attendre 2 heures après l'installation pour démarrer l'appareil.

Fonctionnement optimal et conservation des aliments

Réglages de température recommandés Pour assurer une conservation optimale de vos aliments et préserver la qualité des produits, il est recommandé de régler les températures des compartiments de l'appareil conformément aux indications ci-dessous :

Type de pièce	Réglage de température recommandé
Refroidisseur	+2°C à +10°C

Réglage de la température et gaspillage alimentaire

Un réglage adéquat de la température est essentiel pour limiter le gaspillage alimentaire. Une température stable et correctement réglée permet de conserver la fraîcheur des aliments et des boissons le plus longtemps possible. Une température trop élevée accélère la détérioration des denrées, tandis qu'une température trop basse dans le compartiment réfrigérateur peut entraîner la congélation et l'altération de certains produits. Il convient donc de surveiller la température afin de s'assurer que le réglage recommandé est respecté.

Exigences climatiques spécifiques à l'appareil

Sélectionnez le point A ou B appropriée, ou supprimez-le si l'appareil n'est pas un refroidisseur de bouteilles ou un congélateur de glaces : (A) **Refroidisseurs** : L'appareil est conçu pour fonctionner dans un climat où la température maximale est de 30°C et l'humidité maximale relative de 55 %. (B) **Congélateurs** : L'appareil est conçu pour fonctionner dans un climat où la température fluctue entre 16°C et 30°C et l'humidité relative entre 40 et 55 %.

Installation correcte Pour une performance et une efficacité énergétique optimales, assurez-vous que : L'appareil est placé sur une surface stable et plane.

La ventilation autour de l'appareil est suffisante, en particulier à proximité du condenseur (voir le manuel d'installation pour les distances minimales à respecter).

L'appareil ne doit pas être exposé directement au soleil ou à des sources de chaleur.

Entretien et nettoyage

Un nettoyage et un entretien réguliers sont nécessaires pour maintenir l'efficacité et l'hygiène de l'appareil.

Nettoyage : Nettoyez régulièrement les surfaces intérieures et extérieures avec une solution savonneuse douce. Débranchez toujours l'appareil avant tout nettoyage. Séchez soigneusement toutes les surfaces n'entrant pas en contact direct avec les aliments.

Dégivrage : Suivez les instructions pour un dégivrage régulier si l'appareil n'est pas équipé d'un système de dégivrage automatique. Une accumulation excessive de givre réduit considérablement l'efficacité de l'appareil.

Pour les modèles réfrigérateurs/congélateurs intégrés : nettoyez le condenseur au moins quatre fois par an pour garantir des performances et une plus longue durée de vie.

Réparation, pièces détachées et garantie Informations relatives à une réparation professionnelle : Adresses et coordonnées disponibles sur : WWW.TEFCOLD.COM

Disponibilité des pièces détachées

Les pièces détachées nécessaires à la réparation de cet appareil de réfrigération/congélation sont disponibles pendant une période minimale de 8 ans à compter de la date de mise sur le marché de la dernière unité du modèle.

Garantie

La durée minimale de la garantie de cet appareil de réfrigération/congélation dépend des conditions convenues au moment de la commande. Elles peuvent varier d'un client à l'autre.

Base de données des produits et identification du modèle

Les informations relatives à cet appareil figurent dans la base de données des produits, conformément au règlement délégué (UE) 2019/2018.

Le lien d'accès direct aux informations du modèle dans la base de données est fourni via le code QR figurant indiqué sur l'étiquette énergétique du produit.

Le thermostat et l'interrupteur sont placés dans le panneau inférieur.



Il est préprogrammé pour l'armoire ; dans la plupart des cas il est donc inutile de le régler.

Quand l'armoire est allumée, l'afficheur va montrer la température actuelle à l'intérieur de l'armoire.

Montrer la température réglée:

SET Presser ce bouton et l'afficheur montre la température réglée, presser encore une fois pour retourner à l'indication normale.

Régler la nouvelle température:

SET Presser ce bouton pendant plus de 3 secondes, et l'afficheur montre la température réglée.



Presser ce bouton pour augmenter la température réglée.



Presser ce bouton pour baisser la température réglée.

SET Presser ce bouton pour garder le nouveau réglage, l'afficheur clignote avec la nouvelle température, puis il retourne à l'indication normale.

Codes d'erreurs:

'P1' Clignotant dans l'afficheur signifie que la sonde du thermostat est défectueuse.

L'armoire va tendre à maintenir la température réglée jusqu'à réparation.

DÉGIVRAGE

L'armoire se dégivre automatiquement avec des intervalles programmés. Si l'armoire est exposée aux ouvertures de la porte ou remplacements des marchandises très fréquents, un dégivrage manuel peut être nécessaire.



Presser ce bouton pendant plus de 3 secondes ; cela va lancer un dégivrage manuel et après retourner au fonctionnement normal.

L'eau de dégivrage est évacuée et s'évapore dans un récipient placé dans le compartiment compresseur.

DÉPLACEMENT DES CLAYETTES



Les supports de clayettes pourraient être déplacés en les serrant et levant au même temps. Il faut vérifier que tous les quatre supports sont placés au même niveau avant de placer la clayette.

INVERSEMENT DE LA PORTE

Unique pour un enclos de porte !

Enlever les 3 vis dans la charnière de fond et sortir la porte de la charnière en haut.
Déplacer la charnière en haut au côté inverse et remonter la porte et la charnière de fond.

ENTRETIEN

Débrancher l'armoire pendant le nettoyage.

Le nettoyage de l'intérieur et l'extérieur de l'armoire doit être effectué par intervalles convenables à l'aide d'un produit à vaisselle non parfumé. L'armoire doit être essuyée minutieusement après le nettoyage. L'extérieur peut être maintenu avec un produit (crème, huile) pour l'inox.

N'utiliser pas des produits à vaisselle chlorés ou d'autres produits aggrèsifs, parce qu'ils pourraient causer la corrosion de l'acier inox et du système frigorifique interne.

SERVICE

Le système frigorifique est étanche à l'air ; il n'est donc pas nécessaire de le surveiller, il suffit de le nettoyer.

Si l'armoire ne rafraîchit pas, vérifier que la fiche est bien enfoncée, que la fusible est intact et qu'il n'y a pas de coupure de courant.

Si vous ne pouvez pas trouver la cause du défaut, contacter votre revendeur. Informer la référence et le numéro de série de l'armoire, ce que vous pouvez trouver à l'intérieur de l'armoire sur l'étiquette placée en haut à droite.

ÉLIMINATION

Quand l'armoire usée doit être éliminée, il doit se passer d'une manière qui ne compromet pas l'environnement. Veuillez prendre note des règles d'élimination et examiner s'il existe des demandes et conditions spécifiques qu'il faut respecter.



REFRIGERADORES BACKBAR

Manual de instrucción



Modelos:

DB105H-I

DB125H-I

DB200H-I

DB200S-I

DB300H-3-P

DB300S-3-P



1. Para obtener el máximo rendimiento del armario, recomendamos la lectura de este manual de instrucciones.
2. Es responsabilidad del usuario utilizar el electrodoméstico de acuerdo con las instrucciones facilitadas.
3. Póngase en contacto inmediatamente con su concesionario en caso de cualquier anomalía.
4. Coloque el armario en un lugar seco y ventilado.
5. Mantenga el armario alejado de fuentes de mucho calor y no lo exponga a la luz solar directa.
6. Tenga siempre en cuenta que todos los dispositivos eléctricos pueden ser el origen de peligros potenciales.
7. No almacene materiales inflamables como disolvente, gasolina, etc., en el armario.
8. Declaramos que no se ha usado amianto ni CFC en su construcción.
9. El aceite del compresor no contiene PCB.



Este símbolo indica que el riesgo de incendio y los materiales inflamables que se usan en los dispositivos.

DESEMBALAJE E INSTALACIÓN

Retire el palet de madera y el embalaje. Las superficies exteriores llevan una lámina de protección que se debe retirar antes de la instalación.

CONEXIÓN ELÉCTRICA



El aparato está hecho para una conexión de 220-240 V/50 Hz.

Las conexiones eléctricas principales deben ser hechas por electricistas autorizados.

PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

Antes del uso, recomendamos limpiar el armario; remítase a la sección sobre mantenimiento y limpieza.

Importante

Si el armario se ha colocado en posición vertical durante el transporte, espere 2 horas antes de ponerlo en marcha.

TERMOSTATO



El termostato y el interruptor de la luz se coloca en el panel inferior



El termostato ya está programado para este aparato. En la mayoría de los casos, no es necesario ajustar las posiciones.

Al encender el aparato, el display/pantalla mostrará la temperatura actual en el aparato.

Para indicar temperatura:

SET Apriete esta tecla y la pantalla mostrará la temperatura fija. Apriete la tecla otra vez para normalizar la lectura.

Cambio a nueva temperatura:

SET Apriete esta tecla, más de 3 segundos, la pantalla mostrará la temperatura fija.



Apriete esta tecla para aumentar la temperatura fija.



Apriete esta tecla para bajar la temperatura fija.

SET Apriete esta tecla para guardar la nueva posición. La pantalla destellará con el nuevo valor, y después volverá a la lectura normal.

Codigos de alarma:

'P1' Destellando en la pantalla, indica que el sensor del aparato está defectuoso.
El aparato se esforzará por mantener la temperatura fija hasta que haya sido reparado.

DESCONGELACIÓN

El aparato descongela automáticamente con intervalos fijos programados. Si la puerta del aparato está abierta o el contenido del aparato se cambia con frecuencia, puede llegar a ser necesario descongelar el aparato manualmente.



Apriete esta tecla continuamente, más de 3 segundos, esto activará una descongelación manual, y después volverá a operar normalmente.

El agua de la descongelación circula para su evaporación a un contenedor, que está situado en el compartimento del compresor.

DESPLAZAMIENTO DE LOS ESTANTES



Las guías del estante se desplazan oprimiéndolas entre sí y levantándolas hacia arriba al mismo tiempo. Compruebe que las 4 guías del estante estén colocadas a la misma altura antes de colocar el estante en el armario.

INVERSIÓN DE LA PUERTA

Sólo uno recintos de puertas !

Retire los 3 tornillos de la bisagra inferior y deje deslizar la puerta fuera de la bisagra superior. Traslade la bisagra superior al otro lado y vuelva a montar la puerta y la bisagra inferior.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Desenchufe el refrigerador por la toma de corriente.

El armario se debe limpiar periódicamente. Limpie las superficies externas e internas del armario con una solución jabonosa ligera y séquelas después con un trapo.

NO use productos de limpieza que contengan cloro u otros productos abrasivos, puesto que pueden dañar las superficies y el sistema de refrigeración interno.

Limpie el compartimento del condensador y del compresor con un aspirador y un cepillo rígido.

SERVICIO

El sistema de refrigeración es un sistema sellado herméticamente que no requiere supervisión, solo limpieza.

Si el armario no enfría, compruebe si el motivo es un corte de suministro eléctrico.

Si no puede encontrar el motivo de la avería del armario, póngase en contacto con su proveedor. Indique el modelo y el número de serie del armario. Puede encontrar dicha información en la etiqueta de características situada en el interior del armario, en el lado superior derecho.

ELIMINACIÓN

El desecho del armario se debe realizar de forma respetuosa con el medio ambiente. Tenga en cuenta la normativa existente en cuanto a residuos. Es posible que haya requisitos y condiciones especiales que deban cumplirse.



REFRIGERADORES BACKBAR

Manual de Instruções



Modelos:

DB105H-I

DB125H-I

DB200H-I

DB200S-I

DB300H-3-P

DB300S-3-P



1. Para se obter uma utilização plena desta arca vertical, recomendamos-lhe que leia este manual de instruções.
2. A utilização do aparelho de acordo com as instruções fornecidas é da inteira responsabilidade do utilizador.
3. Contacte imediatamente o distribuidor em caso de avarias.
4. Coloque a máquina num local seco e ventilado.
5. Mantenha o aparelho afastado de fontes de calor intenso e não o exponha a luz solar directa.
6. Tenha sempre presente que qualquer dispositivo eléctrico é uma fonte de perigo potencial.
7. Não armazene na arca quaisquer materiais inflamáveis, como diluente, gasolina, etc.
8. Declara-se que não foi usado amianto ou CFC na construção deste aparelho.
9. O óleo no compressor não contém PCB.



Este símbolo indica que o risco de fogo e materiais inflamáveis utilizados nos dispositivos.

DESEMBALAGEM E INSTALAÇÃO

Retire a palete de madeira e a embalagem. As superfícies externas encontram-se revestidas com uma película de protecção que deverá ser removida antes da instalação

LIGAÇÕES ELÉCTRICAS



A arca funciona a 220-240 V/50 Hz.

A tomada de parede deverá estar facilmente acessível.

Todas as ligações à terra estipuladas pelas autoridades eléctricas locais deverão ser observadas. A ficha da arca e a tomada de parede deverão fornecer a ligação à terra adequada. Se houver qualquer dúvida, contacte o distribuidor local ou um electricista qualificado.

ARRANQUE DA ARCA

Antes de utilizá-la, recomendamos que a arca seja limpa; consulte a secção sobre manutenção e limpeza.

Importante

Se a arca tiver sido colocada na vertical durante o transporte, aguarde duas horas até ligá-la.

Funcionamento Ideal e Conservação dos Alimentos

Temperaturas Recomendadas Para garantir a conservação ideal dos seus alimentos e manter a qualidade dos produtos, recomendam-se as seguintes definições de temperatura para os compartimentos do eletrodoméstico:

Tipo de divisão	Definição de Temperatura Recomendada
Refrigerador	+2°C a +10°C

Definições de Temperatura e Desperdício de Alimentos

A definição correta da temperatura é crucial para reduzir o desperdício de alimentos. Uma temperatura estável e corretamente definida garante que os alimentos e as bebidas se mantêm frescos durante o maior período de tempo possível.

Uma temperatura demasiado elevada pode acelerar a deterioração, enquanto uma temperatura demasiado baixa no compartimento do frigorífico pode congelar e danificar alguns produtos. Por conseguinte, a temperatura deve ser monitorizada para garantir que é mantida a definição recomendada.

Requisitos Climáticos Específicos do Aparelho

Selecione o ponto relevante A ou B, ou elimine esta secção se o aparelho não for um refrigerador de garrafas ou um congelador de gelados: (A) **Refrigeradores:** O aparelho foi concebido para funcionar em ambientes com uma temperatura máxima de 30 °C e uma humidade relativa correspondente de 55%. (B) **Congeladores:** O aparelho foi concebido para funcionar em ambientes onde a temperatura e a humidade variam entre 16 °C e 30 °C e entre 40% e 55% de (HR) Humidade Relativa.

Instalação Correta Para um desempenho ideal e maior eficiência energética, certifique-se de que: O aparelho é colocado numa superfície estável e nivelada.

Existe ventilação adequada em redor do aparelho, especialmente junto ao condensador (consulte o manual de instalação para conhecer as distâncias específicas recomendadas).

Não coloque o aparelho sob luz solar direta nem próximo de fontes de calor.

Manutenção e Limpeza

A limpeza e manutenção regulares são necessárias para garantir a eficiência e a higiene do aparelho.

Limpeza: Limpe regularmente as superfícies interiores e exteriores com uma solução de sabão neutro. Desligue sempre o aparelho da corrente elétrica antes de iniciar a limpeza. Seque cuidadosamente as superfícies que não entrem em contacto com alimentos.

Descongelação: Siga as instruções para a descongelação regular, caso o aparelho não possua sistema de descongelação automática. Uma camada espessa de gelo reduz significativamente a eficiência.

Para aparelhos frigorífico/congelador integrados: Limpe o condensador pelo menos quatro vezes por ano para garantir um desempenho ideal e prolongar a vida útil do aparelho.

Reparação, Peças Sobresselentes e Garantia Informações sobre o acesso a reparações profissionais: Endereços e contactos: Consulte WWW.TEFCOLD.COM

Disponibilidade de Peças Sobresselentes

As peças sobresselentes necessárias para a reparação deste aparelho de refrigeração/congelação estarão disponíveis por um período mínimo de, pelo menos, 8 anos após a data em que a última unidade do modelo foi colocada no mercado.

Garantia

A duração mínima da garantia deste frigorífico/congelador depende das condições acordadas aquando da encomenda. As condições podem variar de cliente para cliente.

Base de Dados do Produto e Identificação do Modelo

As informações sobre este aparelho podem ser consultadas na base de dados de produtos (em conformidade com o Regulamento Delegado (UE) 2019/2018).

Ligação para as informações do modelo na base de dados: Consulte o código QR presente na etiqueta energética do produto.

TERMÓSTATO



Termostato e interruptor de luz está colocado no painel inferior



O termóstato foi pré-regulado e, na maioria dos casos, não é necessário qualquer ajuste.

Quando a arca é ligada, o visor irá exibir a temperatura actual na câmara.

Exibir a temperatura definida:

SET Pressione este botão e o visor vermelho irá exibir, piscando, a temperatura definida. Prima a tecla novamente para regressar à leitura normal.

Definir uma nova temperatura:

SET Pressione este botão for premido continuamente durante mais de 3 segundos, e o visor vermelho irá exibir a temperatura definida.



Pressione este botão para aumentar a temperatura definida.



Pressione este botão para diminuir a temperatura definida.

SET Pressione este botão para guardar o novo parâmetro. O visor irá exibir o novo valor a piscar e regressará à leitura normal.

Códigos de Alarme:

'P1' A piscar no visor: indica que o sensor da arca tem uma anomalia.
A arca irá tentar manter a temperatura até que o sensor seja reparado.

DESCONGELAMENTO

A arca descongela automaticamente em intervalos pré-definidos. Se houver frequentes aberturas da porta da arca ou mudanças do conteúdo, poderá ser necessário descongelar a arca manualmente.



Se este botão for premido continuamente durante mais de 3 segundos, dá-se início à descongelação manual e depois regressará ao funcionamento normal.

A água daí resultante é recolhida num receptáculo colocado no compartimento do compressor e depois evapora.

MOVIMENTAR AS PRATELEIRAS



As guias das prateleiras são movidas comprimindo-as e elevando-as ao mesmo tempo. Verifique se as 4 guias de prateleiras estão colocadas na mesma altura antes de colocar a prateleira na arca.

INVERSÃO DA PORTA

Apenas um gabinetes de porta

Retire os 3 parafusos na dobradiça da base e deixe a porta deslizar para fora da dobradiça superior. Movimente a dobradiça superior para o lado oposto e torne a instalar a porta e dobradiça da base.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Desligue a arca da tomada de parede.

A arca deve ser limpa periodicamente. Limpe as superfícies interna e externa da arca com uma solução ligeiramente ensaboada e seque de seguida.

NÃO utilize produtos de limpeza que contenham cloro ou produtos abrasivos pois poderão danificar as superfícies e o sistema de arrefecimento interno.

Limpe o condensador e o compartimento do compressor utilizando um aspirador e uma escova de cerdas duras.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

O sistema de arrefecimento é hermeticamente selado e não requer supervisão; apenas limpeza.

Se a arca não arrefecer, verifique se isso se deve a uma falta de electricidade.

Se não conseguir diagnosticar a causa da falha da arca, contacte o distribuidor. Informe o modelo e o número de série da arca. Poderá encontrar esta informação na etiqueta de características localizada na parte de dentro da arca, do lado superior direito.

ELIMINAÇÃO

A eliminação da arca deverá efectuar-se de modo ambientalmente correcto. Aquando da eliminação, tenha em consideração a legislação existente. Poderá haver requisitos e condições especiais a serem observados.



БАРНЫЕ ШКАФЫ

Руководство по эксплуатации



Модель:

DB105H-I

DB125H-I

DB200H-I

DB200S-I

DB300H-3-P

DB300S-3-P

ВНИМАНИЕ

1. Перед использованием Бэк-бара необходимо прочитать инструкцию.
2. Пользователь несёт ответственность за использование Бэк-бара в соответствии с инструкциями.
3. В случае неполадок свяжитесь с дистрибьютором.
4. Бэк-бар должен быть расположен в сухом и хорошо проветриваемом помещении.
5. Не допускается установка изделия вблизи источников теплового излучения, т.е. плит, батарей отопления и т.п., а также в местах действия прямых солнечных лучей.
6. Обратите внимание на то, что любой электрический аппарат может быть опасным.
7. Нельзя использовать для хранения взрывоопасных веществ, таких как например газ, бензин и т.п.
8. В конструкции изделия не использованы асбест или CFC.
9. Компрессорное масло не содержит РСВ



Этот шкаф содержит горючий хладагент.

РАСПАКОВКА И УСТАНОВКА

Бэк-бар поставляется в упакованном виде. Перед тем как распаковать, проверьте если нет повреждений на упаковке.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ



Бэк-бар должен быть подключён к питающей электрической сети 220-240 V/50Hz.

Розетка должна находиться в легко доступном месте. Подключение к электросети допускается только через стационарную розетку или удлинитель с заземляющим проводом.

ЗАПУСК

Перед использованием Бэк-бар необходимо почистить, см. раздел «Обслуживание».

Внимание!

Если Бэк-бар при перевозке находился в лежачем состоянии, подождите 2 часа до того как включать его в электросеть.

Оптимальная работа и сохранность продуктов

Рекомендуемые температурные настройки Чтобы обеспечить наилучшее хранение продуктов и сохранить их качество, рекомендуется придерживаться следующих температурных режимов для различных отделений устройства:

Тип помещения	Оптимальная настройка температуры
Охладитель	от +2°C до +10°C

Температурные настройки и минимизация потерь продуктов

От точности температурного режима напрямую зависит сокращение потерь продуктов. Поддержание стабильной температуры помогает дольше сохранять свежесть продуктов и напитков.

Повышенная температура способствует быстрому ухудшению качества продуктов, а пониженная в холодильном отсеке способна их заморозить и повредить. Поэтому необходимо соблюдать рекомендованные настройки и контролировать температуру, чтобы она оставалась в пределах установленных норм.

Требования к климатическим условиям работы устройства

Выберите соответствующий вариант (А или В), либо удалите раздел, если устройство не является охладителем напитков или морозильником для мороженого: (А) Охладители: **Устройство оптимально функционирует при температуре до 30 °C и относительной влажности до 55%.** (В) Морозильники: **Устройство рассчитано на эксплуатацию при температуре от 16 °C до 30 °C и относительной влажности в пределах 40–55%.**

Надлежащая установка Для достижения максимальной производительности и экономии энергии устройство должно стоять на ровной и устойчивой площадке.

Устройство должно иметь свободное пространство для циркуляции воздуха, особенно рядом с конденсатором (подробные требования указаны в инструкции по установке).

Устройство следует располагать вдали от солнечных лучей и нагревательных приборов. Техническое обслуживание и очистка

Чтобы устройство работало эффективно и оставалось гигиеничным, требуется регулярная очистка и обслуживание.

Очистка: Регулярно протирайте внутренние и внешние поверхности устройства мягким мыльным раствором. Перед началом очистки всегда отключайте питание. Хорошо просушите все части устройства, которые не соприкасаются с продуктами питания.

Размораживание: При отсутствии функции авторазморозки соблюдайте рекомендации по периодическому размораживанию устройства. Сильное обледенение заметно ухудшает эффективность работы. Для интегрированных холодильников и морозильников рекомендуется очищать конденсатор минимум четыре раза в год, чтобы обеспечить оптимальную работу и продлить срок службы устройства.

Обслуживание, комплектующие и гарантия

Сведения о возможности профессионального ремонта:

Адреса и контакты: WWW.TEFCOLD.COM Наличие запасных частей

Запасные части, необходимые для ремонта этого холодильного/морозильного устройства, будут доступны как минимум в течение 8 лет после того, как последняя единица данной модели поступила в продажу.

Гарантийный срок

Минимальная продолжительность гарантии на данное устройство определяется условиями, оговоренными при оформлении заказа. Положения могут меняться для каждого покупателя индивидуально.

База данных товаров и идентификация модели

Информация о приборе содержится в базе данных продукции (в соответствии с Делегированным регламентом ЕС 2019/2018).

Информация о модели доступна посредством сканирования QR-кода на энергетической этикетке устройства.

Термостат и переключатель света находится в нижней панели



Термостат запрограммирован, поэтому нет необходимости в его настройке.

При включении стола, на экране дисплея появится актуальная внутренняя температура стола.

Показ внутренней температуры:

SET Нажмите на данную кнопку и на экране дисплея покажется настроенная температура. Чтобы вернуться в исходное положение надо ещё раз нажать на кнопку.

Настройка температуры:

SET Нажмите на кнопку более 3 секунд пока на дисплее не появится настроенная температура.



При нажатии на данную кнопку, температура возрастает.



При нажатии на данную кнопку, температура снижается.

SET Нажмите на эту кнопку, чтобы запомнить/зарегистрировать новые данные.

Аварийная сигнализация:

'P1' Мигающая лампа указывает на повреждение датчика.
Температура стола будет неизменяемой пока стол не отремонтируется.

РАЗМОРАЖИВАНИЕ СТОЛА

Стол размораживается автоматически с запрограммированными интервалами.
В случае частого открывания дверцы стола может возникнуть необходимость ручного размораживания



Механическое размораживание запускается при помощи нажатия на данную кнопку более 3 секунд, после чего изделие запускается как обычно.

Оттаявшая вода стекается в ванночку расположенную в компрессорном отделе.

ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ПОЛОК



Для того, чтобы переместить держатель полки, нажмите на держатель с обеих сторон и переместите. Проверьте, чтобы все 4 держателя располагались на одной высоте.

РАЗВОРОТ ДВЕРИ Только одного двери шкафов !

Открутите 3 болта в нижнем держателе двери, после чего плавно освободите дверь от верхнего держателя. Поменяйте верхний держатель двери на противоположенную сторону и закрепите болты.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Отключите Бэк-бар от сети.

Бэк-бар необходимо регулярно чистить. Мойка изделия производится теплой водой с небольшим количеством мыльного средства. После чего Бэк-бар промыть чистой водой и просушить.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать хлоросодержащие моющие средства или другие едкие средства, которые могут повредить работе Бэк-бара.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

При неполадках в холодильной системе проверьте вставлена ли вилка в розетку и подключена ли розетка, а также если нет неполадков в сети.

Если причину неисправности не возможно выяснить, обратитесь к дилеру. Обращаясь к дилеру, назовите модель холодильника, серийный номер и номер изделия. Эти данные указаны на заводской табличке с правой стороны на внутренней панели шкафа.

УТИЛИЗАЦИЯ

Если срок эксплуатации изделия подошёл к концу, его следует утилизировать без нанесения вреда окружающей среде. Следует принимать во внимание существующие правила утилизации. Помимо этого могут существовать определённые законодательные требования по утилизации, которым тоже необходимо следовать.



CHŁODZIARKI BAROWE

Instrukcje obsługi



Modele:

DB105H-I

DB125H-I

DB200H-I

DB200S-I

DB300H-3-P

DB300S-3-P



1. Aby wykorzystać wszystkie możliwości chłodziarki, zachęcamy do przeczytania instrukcji obsługi
2. Użytkownik ma obowiązek użytkować sprzęt zgodnie z daną instrukcją
3. W momencie problemów z urządzeniem niezwłocznie skontaktuj się ze sprzedawcą.
4. Chłodziarka powinna być użytkowana w suchym i wentylowanym pomieszczeniu.
5. Chłodziarka nie może mieć kontaktu ze źródłem wysokiej temperatury oraz nie może być wystawiana na bezpośrednie działanie promieni słonecznych
6. Pamiętaj, że wszystkie elektroniczne urządzenia mogą być źródłem potencjalnego zagrożenia.
7. Zabrania się przechowywania w środku chłodziarki łatwopalnych materiałów takich jak: wszelkie rozpuszczalniki, benzyna itd.
8. Informujemy, że chłodziarka nie zawiera w konstrukcji azbestu ani CFC.
9. Olej w kompresorze nie zawiera polichlorowanych bifenyli (PCB).

Zastosowany czynnik chłodniczy R600a jest przyjazny dla środowiska, nie niszczy warstwy ozonowej. Jako że R600a jest gazem palnym należy unikać uszkodzenia układu chłodniczego podczas transportu i instalacji. W przypadku uszkodzenia układu chłodniczy należy unikać użycia otwartego ognia z uwagi na możliwość zapalenia czynnika oraz odłączyć zasilanie chłodziarki. Również należy się upewnić że pomieszczenie jest wentylowane. W razie wątpliwości skontaktować się z dostawcą.



ROZPAKOWYWANIE I INSTALACJA

Zdejmij drewnianą paletę i opakowanie. Urządzenie jest opakowane w ochronną folię, którą należy usunąć przed instalacją urządzenia.

PODŁĄCZENIE DO PRĄDU



Urządzenie przystosowane jest do napięcia 220-240 V/50 Hz.

Gniazdo sieciowe powinno być łatwo dostępne.

Wszystkie wymogi ochrony przeciwporażeniowej powinny być zgodne z lokalnymi przepisami. Tylko wówczas wtyczka urządzenia oraz gniazdo sieciowe zagwarantują prawidłowo działającą ochronę przeciwporażeniową. W momencie wątpliwości zgłoś się do swojego dostawcy lub autoryzowanego serwisu elektrycznego.

Giętki przewód podłączeniowy zakończony jest wtyczką z trzema bolcami 15 AMP.

Poszczególne żyły przewodu podłączeniowego mają różny kolor izolacji:

Zielony/Żółty: Ochronny, Niebieski: Zerowy, Brązowy: Fazowy (Pod napięciem).

URUCHOMIENIE CHŁODZIARKI

Przed uruchomieniem chłodziarki zaleca się aby urządzenie było wyczyszczone, patrz podpunkt konserwacja i czyszczenie.

Ważne!

Jeśli chłodziarka była przewożona w pozycji leżącej należy odczekać 2 godziny zanim urządzenie zostanie uruchomione.

Optymalna praca i przechowywanie żywności

Zalecane ustawienia temperatury

Aby zapewnić optymalne przechowywanie produktów spożywczych i utrzymać ich jakość, zaleca się następujące ustawienia temperatury w komorach urządzenia:

Typ pomieszczenia	Zalecane ustawienie temperatury
Chłodziarka	+2°C do +10°C

ustawienie temperatury i marnotrawstwo żywności

Prawidłowe ustawienie temperatury ma kluczowe znaczenie dla ograniczenia marnotrawstwa żywności. Stabilna i prawidłowo ustawiona temperatura umożliwia jak najdłuższe zachowanie świeżości żywności i napojów.

Zbyt wysoka temperatura może przyspieszyć psucie się żywności, podczas gdy zbyt niska temperatura w komorze chłodniczej może zamrozić i uszkodzić niektóre produkty. Z tego względu należy monitorować temperaturę, aby upewnić się, że utrzymywane jest zalecane ustawienie.

Wymagania specyficzne dla temperatury otoczenia urządzenia

Wybrać odpowiedni punkt A lub B lub usunąć go, jeśli urządzenie nie jest chłodziarką do butelek ani zamrażarką do lodów:

(A) **Chłodziarki:** urządzenie jest przeznaczone do pracy w środowisku o temperaturze do 30°C i RH (wilgotność względna) do 55%.

(B) **Zamrażarki:** urządzenie jest przeznaczone do pracy w temperaturze otoczenia wynoszącej od 16°C do 30°C oraz od 40% do 55% RH.

Prawidłowa instalacja

Aby zapewnić optymalną wydajność i efektywność energetyczną, należy upewnić się, że:

urządzenie jest ustawione na stabilnej, równej powierzchni.

Wokół urządzenia zapewniona jest odpowiednia wentylacja, zwłaszcza w pobliżu skraplacza (szczegółowe wymagania dotyczące odległości znajdują się w instrukcji montażu).

Urządzenie należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i źródeł ciepła.

Konserwacja i czyszczenie

Aby zachować wydajność i higieniczne warunki urządzenia, konieczne jest jego regularne czyszczenie i konserwacja.

Czyszczenie: regularnie czyść powierzchnie wewnętrzne i zewnętrzne łagodnym roztworem mydła. Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze odłączyć zasilanie. Dokładnie osuszyć powierzchnie nie mające kontaktu z żywnością.

Odszranianie: jeśli urządzenie nie posiada funkcji samoczynnego odszraniania, należy postępować zgodnie z instrukcją dotyczącą odszraniania ręcznego. Gruba warstwa lodu znacznie zmniejsza wydajność.

W przypadku zintegrowanej chłodziarko-zamrażarki: czyścić skraplacz co najmniej cztery razy w roku, aby zapewnić optymalną wydajność i żywotność.

Naprawa, części zamienne i gwarancja

Informacje na temat dostępu do profesjonalnej naprawy:
Adresy i dane kontaktowe: patrz: WWW.TEFCOLD.COM

Dostępność części zamiennych

Części zamienne niezbędne do naprawy tego urządzenia chłodniczego/mroźniczego są dostępne przez co najmniej 8 lat od daty wprowadzenia na rynek ostatniej jednostki tego modelu.

Gwarancja

Okres gwarancji zależy od warunków uzgodnionych w momencie składania zamówienia. Warunki mogą się różnić.

Baza danych produktów i identyfikacja modelu

Informacje o tym urządzeniu można znaleźć w bazie danych produktów (zgodnie z rozporządzeniem delegowanym (UE) 2019/2018).

Link do informacji o modelu w bazie danych: należy odnieść się do kodu QR na etykiecie energetycznej produktu.

TERMOSTAT



Termostat i przełącznik światła umieszcza się w dolnym panelu.



Termostat został ustawiony wstępnie i w większości przypadków nie jest konieczne dostosowywanie ustawień.

Podczas włączania szafy na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura w szafce.

Wyświetlacz temperatury:

SET Naciśnij ten przycisk, na wyświetlaczu pojawi się ustawiona temperatura. Naciśnij ponownie klawisz, aby powrócić do normalnego odczytu.

Ustaw nową temperaturę:

SET Naciśnij ten przycisk ciągle przez ponad 3 sekundy, a na wyświetlaczu pojawi się zestaw temperatura.



Naciśnij ten przycisk, aby zwiększyć ustawioną temperaturę.



Naciśnij ten przycisk, aby obniżyć ustawioną temperaturę.

SET Naciśnij ten przycisk, aby zapisać nowe ustawienia. Na wyświetlaczu pojawi się nowa wartość i powróci do normalnego czytania.

Kody alarmowe:

'P1' Miga na wyświetlaczu: wskazuje, że czujnik szafy jest uszkodzony. Szafka będzie starała się utrzymywać ustawioną temperaturę, aż zostanie naprawiona.

ROZMRAŻANIE

Szafka rozmraża się automatycznie z ustalonymi przedziałami. Jeśli drzwi do szafy są otwarte lub często zmienia się treść szafy, może okazać się konieczne ręczne rozmrażanie szafki.



Naciśnięcie tego przycisku przez ponad 3 sekundy powoduje ręczne odszranianie i powrót do normalnej pracy.

Odszraniana woda przechodzi do pojemnika umieszczonego w komorze sprężarki i odparowuje.

PRZEKŁADANIE PÓŁEK



Prowadnice półek mogą zostać przesunięte poprzez jednoczesne ściśnięcie i podniesienie ich do góry. Należy sprawdzić czy wszystkie 4 prowadnice półek są umieszczone na tej samej wysokości przed umieszczeniem półek w chłodziarce.

ZMIANA STRONY OTWIERANIA DRZWI

Tylko szafy drzwiowe !

Odkręć 3 śruby dolnego zawiasu i wyjmij drzwi z górnego zawiasu. Przełóż górny zawias na przeciwną stronę i dokręć śruby górnego i dolnego zawiasu po przeciwnej stronie.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Wyłącz zasilanie chłodziarki.

Urządzenie musi być okresowo czyszczone. Oczyszczyć zewnętrzną i wewnętrzną powierzchnie chłodziarki przy użyciu ciepłej wody z użyciem niewielkiej ilości środka myjącego i od razu wytrzyj do sucha.

Zabrania się używania środków czyszczących zawierających w swoim składzie chlor lub innych drażniących środków ponieważ mogą one zniszczyć powierzchnie i wewnętrzny układ chłodniczy. Należy czyścić skraplacz i części sprężarki przy użyciu odkurzacza oraz szczotki.

Zabrania się polewania części sprężarki wodą ponieważ może to doprowadzić do zwarcia i uszkodzenia części elektrycznych urządzenia.

SERWISOWANIE

System chłodniczy jest hermetycznie zamknięty i nie wymaga serwisowania, jedynie czyszczenia.

Jeśli chłodziarka przestanie chłodzić sprawdź czy powodem nie jest brak prądu.

Jeśli nie jesteś w stanie określić przyczyny dlaczego urządzenie nie działa należy się skontaktować ze sprzedawcą. Poinformuj dostawcę o modelu, numerze seryjnym urządzenia. Informacje te znajdziesz na tabliczce znamionowej która jest w środku chłodziarki w prawym, górnym rogu.

UTYLIZACJA

Utylizacja chłodziarki musi odbyć się zgodnie z obowiązującymi przepisami środowiska w danym kraju.



BACKBAR-KOELERS

Originele instructies



Modellen:

DB105H-I

DB125H-I

DB200H-I

DB200S-I

DB300H-3-P

DB300S-3-P

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Lees deze handleiding aandachtig door voordat u de koeler gebruikt.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij op een veilige manier toezicht op of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de risico's ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mag niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

De instructies met betrekking tot personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis en kinderen die met het apparaat spelen, zijn niet vereist.

Bewaar geen explosieve stoffen, zoals spuitbussen met een brandbaar drijfgas, in dit apparaat.

WAARSCHUWING: Houd alle ventilatieopeningen in de apparaatbehuizing of in de inbouwstructuur vrij van obstakels.

WAARSCHUWING: Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen, behalve die door de fabrikant worden aanbevolen.

WAARSCHUWING: Beschadig het koelmiddelcircuit niet.

WAARSCHUWING: Gebruik geen elektrische apparaten in de voedselopslagcompartimenten van het apparaat, tenzij deze van het door de fabrikant aanbevolen type zijn.

Het koelmiddel is R600a/R290 en de isolerende blaasgassen zijn cyclopentaan. Onderhoud en verwijdering van het apparaat moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon.

Apparaatinformatie

Klimaatklasse: 4, de gebruiker moet het apparaat onder 32 °C gebruiken. Het niveau van de A-gewogen geluidsdruk ligt onder 70 dB(A). De maximale belasting per schap is niet meer dan 230 kg/m².

Dit symbool betekent risico op brand en brandbare materialen die in het apparaat worden gebruikt.



UITPAKKEN EN INSTALLEREN

Verwijder de houten pallet en de verpakking. De buitenkant is voorzien van een beschermende folie die voor installatie moet worden verwijderd.



De kast werkt met 220-240 V/50 Hz. Het stopcontact moet goed bereikbaar zijn.

Alle aardingsvoorschriften van het plaatselijke elektriciteitsbedrijf moeten worden gevolgd. De stekker van de kast en het stopcontact moeten correct geaard zijn. Neem in geval van twijfel contact op met de verkoper of een elektricien.

De belangrijkste elektrische aansluitingen moeten worden uitgevoerd door een elektricien.

DE KAST STARTEN

We raden aan om de kast voor gebruik te reinigen; zie de paragraaf over onderhoud en reiniging.

Belangrijk!

Als de kast tijdens het vervoer verticaal is geplaatst, moet u 2 uur wachten voordat u de kast inschakelt.

Optimaal Gebruik en Bewaren van Voedsel

Aanbevolen temperatuurinstellingen Om uw voedsel optimaal te bewaren en de productkwaliteit te behouden, worden de volgende temperatuurinstellingen aanbevolen voor de verschillende vakken van het apparaat:

Kamer type	Aanbevolen Temperatuurinstelling
Koeler	+2°C tot +10°C

Temperatuurinstelling en Voedselverspilling

De juiste temperatuurinstelling is cruciaal om voedselverspilling tegen te gaan. Een stabiele en op de juiste wijze ingestelde temperatuur zorgt ervoor dat voedingsmiddelen en dranken zo lang mogelijk vers blijven.

Een te hoge temperatuur kan bederf versnellen, terwijl een te lage temperatuur in het koelgedeelte sommige producten kan bevriezen en beschadigen. Daarom moet de temperatuur worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat de aanbevolen instelling wordt aangehouden.

Apparaat Specifieke Klimaatvereisten

Selecteer het relevante punt A of B, of verwijder het indien het apparaat geen flessenkoeler of ijsvriezer is:

(A) **Koelers.** : Het apparaat is ontworpen voor gebruik in een klimaat met een maximale temperatuur van 30 °C en een relatieve luchtvochtigheid van 55%.

(B) **Vriezers:** Het apparaat is ontworpen voor gebruik in een klimaat met een temperatuur en luchtvochtigheid tussen 16 °C en 30 °C en een relatieve luchtvochtigheid tussen 40% en 55%

Correcte Installatie

Voor optimale prestaties en energie-efficiëntie dient u ervoor te zorgen dat:

Het apparaat op een stabiele, vlakke ondergrond wordt geplaatst.

Dat er voldoende ventilatie rondom het apparaat aanwezig is, met name in de buurt van de condensor (raadpleeg de installatiehandleiding voor specifieke afstandsvereisten).

Het apparaat dient uit de buurt van direct zonlicht en warmtebronnen te worden gehouden.

Onderhoud en reiniging

Regelmatige Reiniging en Onderhoud zijn noodzakelijk om de efficiëntie en hygiëne van het apparaat te behouden.

Reiniging: Reinig de binnen- en buitenoppervlakken regelmatig met een milde zeepoplossing. Schakel altijd de stroom uit voordat u met reinigen begint. Droog oppervlakken die niet in contact komen met voedsel zorgvuldig af.

Ontdooien: Volg de instructies voor normaal ontdooien indien het apparaat niet zelfontdooiend is. Een dikke laag ijs vermindert de efficiëntie aanzienlijk.

Voor geïntegreerde koelkast/vriezer-apparaten: Reinig de condensor ten minste vier keer per jaar om optimale prestaties en een optimale levensduur te garanderen.

Reparatie, Reserveonderdelen en Garantie

Informatie over toegang tot professionele reparatie: Adressen en contactgegevens: Zie: WWW.TEFCOLD.COM

Beschikbaarheid van reserveonderdelen.

De reserveonderdelen die nodig zijn voor de reparatie van dit koel-/vriesapparaat zijn beschikbaar gedurende een periode van minimaal 8 jaar na de datum waarop het laatste exemplaar van het model op de markt is gebracht.

Garantie

De minimale garantietermijn voor deze koelkast/vriezer is afhankelijk van de voorwaarden die bij de bestelling zijn overeengekomen. De voorwaarden kunnen per klant verschillen.

Productdatabase en modelidentificatie Informatie over dit apparaat is te vinden in de productdatabase (overeenkomstig Gedelegeerde Verordening (EU) 2019/2018).

Link naar modelinformatie in de database: Wij verwijzen naar de QR-code op het energielabel van het product.

THERMOSTAAT



De thermostaat en de lichtschakelaar zijn in het onderpaneel geplaatst.



De thermostaat is vooraf ingesteld en in de meeste gevallen is het niet nodig om de instellingen aan te passen. Bij het inschakelen van de kast geeft de display de actuele temperatuur in de kast aan.

Ingestelde temperatuur weergeven:

SET Druk op deze toets. De display zal vervolgens de ingestelde temperatuur weergeven. Druk nogmaals op de toets om terug te keren naar de normale aflezing.

Nieuwe temperatuur instellen:

SET Druk langer dan 3 seconden continu op deze toets. De display geeft vervolgens de ingestelde temperatuur weer.



Druk op deze toets om de ingestelde temperatuur te verhogen.



Druk op deze toets om de ingestelde temperatuur te verlagen.

SET Druk op deze toets om de nieuwe instellingen op te slaan. De display zal knipperen met de nieuwe waarde en zal vervolgens terugkeren naar de normale aflezing.

Alarmcodes:

'P1' Knippert op de display: geeft aan dat de kastsensor defect is.
De kast probeert de ingestelde temperatuur vast te houden tot hij gerepareerd is.

ONTDOOIEN

De kast ontdooit automatisch op vooraf ingestelde intervallen. Als de deur vaak open gaat of de inhoud van de kast wordt regelmatig vervangen, kan het nodig zijn om de kast handmatig te ontdooien.



Door deze toets ruim 3 minuten in te drukken, start handmatig ontdooien waarna de normale werking wordt hervat.

Dooiwater stroomt naar een bak in het compressorvak en verdampt.

DE SCHAPPEN VERPLAATSEN



De schapgeleiders worden bewogen door ze samen te knijpen en tegelijkertijd omhoog te tillen. Controleer of alle 4 de schapgeleiders op dezelfde hoogte zijn geplaatst voordat u het schap in de kast plaatst.

DEUR OMKEREN

Alleen bij kasten met één deur!

Verwijder de 3 schroeven in het onderste scharnier en laat de deur uit het bovenste scharnier glijden. Verplaats het bovenste scharnier naar de tegenovergestelde zijde en plaats de deur terug op het onderste scharnier.

REINIGING EN ONDERHOUD

Trek de stekker uit het stopcontact.

De kast moet regelmatig worden gereinigd. Reinig de buiten- en binnenkant van de kast met een verdunde zeepoplossing en veeg hem vervolgens droog.

Spuit het apparaat niet met directe waterstralen of met hogedrukapparaten af.

Gebruik GEEN schoonmaakmiddelen die chloor bevatten of andere bijtende middelen, omdat deze het oppervlak en het interne koelsysteem kunnen beschadigen.

Reinig de condensor en het compressorvak met een stofzuiger en een harde borstel.

SERVICE

Het koelsysteem is een hermetisch afgesloten systeem waarvoor geen toezicht nodig is, alleen reinigen.

Als de kast niet meer koelt, moet u controleren of een stroomstoring de oorzaak is.

Neem contact op met de leverancier als u de oorzaak van de storing van de kast niet kunt vinden. Geef het model en het serienummer van de kast door. U kunt deze informatie op het typeplaatje vinden dat zich binnen in de kast in de rechterbovenhoek bevindt.

VERWIJDEREN

De kast moet op een milieuvriendelijke wijze worden verwijderd. Houd bij het verwijderen rekening met de betreffende regelgeving. Mogelijk moeten specifieke eisen en voorwaarden worden gevolgd.



DIGITAL CONTROLLER

XR01-02CX

1. CONTENTS

1. Contents	1
2. General warnings	1
3. General description	1
4. Regulation	1
5. Defrost (ONLY XR02CX)	1
6. Front panel commands	1
7. Parameters	2
8. Digital inputs	2
9. Installation and mounting	2
10. Electrical connections	2
11. How to use the hot key	2
12. Alarm signalling	2
13. Technical data	2
14. Connections	3
15. Default setting values	3

2. GENERAL WARNINGS

PLEASE READ BEFORE USING THIS MANUAL

- This manual is part of the product and should be kept near the instrument for easy and quick reference.
- The instrument shall not be used for purposes different from those described hereunder. It cannot be used as a safety device.
- Check the application limits before proceeding.

SAFETY PRECAUTIONS

- Check the supply voltage is correct before connecting the instrument.
- Do not expose to water or moisture: use the controller only within the operating limits avoiding sudden temperature changes with high atmospheric humidity to prevent formation of condensation
- Warning: disconnect all electrical connections before any kind of maintenance.
- Fit the probe where it is not accessible by the End User. The instrument must not be opened.
- In case of failure or faulty operation send the instrument back to the distributor or to "Dixell S.p.A." (see address) with a detailed description of the fault.
- Consider the maximum current which can be applied to each relay (see Technical Data).
- Ensure that the wires for probes, loads and the power supply are separated and far enough from each other, without crossing or intertwining.
- In case of applications in industrial environments, the use of mains filters (our mod. FT1) in parallel with inductive loads could be useful.

3. GENERAL DESCRIPTION

Model XR01CX, format 32 x 74 x 50 mm format is a single stage temperature controller suitable for applications in the field of refrigeration or heating. It provides a relay output to drive the compressor. It is also provided with 1 NTC probe input and one configurable digital input. The instrument is fully configurable through special parameters that can be easily programmed through the keyboard or the by HOTKEY.

Model XR02CX, format 32 x 74 x 50 mm, is a digital thermostat with off cycle defrost designed for refrigeration applications at normal temperature. It provides a relay output to drive the compressor. It is also provided with 1 NTC probe input and one configurable digital input. The instrument is fully configurable through special parameters that can be easily programmed through the keyboard or the by HOTKEY.

4. REGULATION

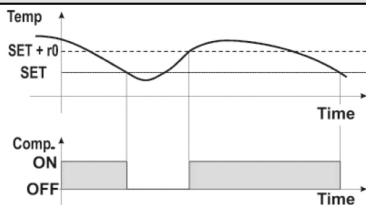
THE REGULATION OUTPUT

The regulation is performed according to the temperature measured by probe. The XR01CX is provided with the CH programmable parameter which enables the user to set the regulation both for heating or cooling applications:

- CH=cL --> cooling applications;
- CH=Ht --> heating applications;

COOLING APPLICATIONS

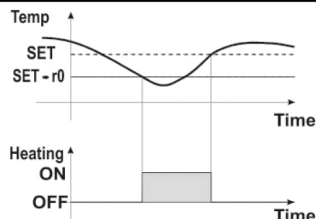
The regulation is performed according to the temperature measured by the thermostat probe with a positive differential from the set point: if the temperature increases and reaches set point plus differential the compressor is started and then turned off when the temperature reaches the set point value again.



In case of fault in the thermostat probe the start and stop of the compressor are timed through parameters "Cy" and "Cn".

HEATING APPLICATIONS (ONLY FOR XR01CX)

The Hy value is automatically subtracted to the SET POINT. If the temperature decreases and reaches set point minus differential the output is started and then turned off when the temperature reaches set point value again.



5. DEFROST (ONLY XR02CX)

Defrost is performed through a simple stop of the compressor. Parameter "id" controls the interval between defrost cycles, while its length is controlled by parameter "Md".

6. FRONT PANEL COMMANDS

SET

To display target set point, in programming mode it selects a parameter or confirm an operation

To start a manual defrost (Only XR02CX)

In programming mode it browses the parameter codes or increases the displayed value

In programming mode it browses the parameter codes or decreases the displayed value

AUX

KEYS COMBINATION

- SET + [Up Arrow]** To lock or unlock the keyboard
- SET + [Down Arrow]** To enter in programming mode
- SET + [Left Arrow]** To return to room temperature display

LED	MODE	SIGNIFICATO
❄	On	Compressore enabled
❄	Flashing	Anti short cycle delay enabled (AC parameter)
❄	On	Defrost in progress
❄	Flashing	Dripping in progress
°C	On	Measurement unit
°C	Flashing	Programming mode
°F	On	Measurement unit
°F	Flashing	Programming mode

HOW TO SEE THE SET POINT

- Push and immediately release the SET key, the set point will be showed;
- Push and immediately release the SET key or wait about 5s to return to normal visualisation.

HOW TO CHANGE THE SETPOINT

- Push the SET key for more than 2 seconds to change the Set point value;
- The value of the set point will be displayed and the "°C" or "°F" LED starts blinking;
- To change the Set value push the o or n arrows within 10s.
- To memorise the new set point value push the SET key again or wait 10s.

HOW TO START A MANUAL DEFROST (ONLY XR02CX)

Push the DEF ❄ key for more than 2 seconds and a manual defrost will start

HOW TO CHANGE A PARAMETER VALUE

To change the parameter's value operate as follows:

- Enter the Programming mode by pressing the SET+ [Down Arrow] keys for 3s ("°C" or "°F" LED starts blinking).
- Select the required parameter. Press the "SET" key to display its value
- Use [Up Arrow] or [Down Arrow] to change its value.
- Press "SET" to store the new value and move to the following parameter.

To exit: Press SET+ [Up Arrow] or wait 15s without pressing a key.

NOTE: the set value is stored even when the procedure is exited by waiting the time-out to expire.

HIDDEN MENU

The hidden menu includes all the parameters of the instrument.

HOW TO ENTER THE HIDDEN MENU

- Enter the Programming mode by pressing the SET+ [Down Arrow] keys for 3s ("°C" or "°F" LED starts blinking).
- Released the keys, then push again the SET+ [Down Arrow] keys for more than 7s. The L2 label will be displayed immediately followed from the Hy parameter.

NOW YOU ARE IN THE HIDDEN MENU.

- Select the required parameter.
- Press the "SET" key to display its value
- Use [Up Arrow] or [Down Arrow] to change its value.
- Press "SET" to store the new value and move to the following parameter.

To exit: Press SET+ [Up Arrow] or wait 15s without pressing a key.

NOTE1: if none parameter is present in L1, after 3s the "nP" message is displayed. Keep the keys pushed till the L2 message is displayed.

NOTE2: the set value is stored even when the procedure is exited by waiting the time-out to expire.

HOW TO MOVE A PARAMETER FROM THE HIDDEN MENU TO THE FIRST LEVEL AND VICEVERSA.

Each parameter present in the HIDDEN MENU can be removed or put into "THE FIRST LEVEL" (user level) by pressing SET+ [Up Arrow]. In HIDDEN MENU when a parameter is present in First Level the decimal point is on.

TO LOCK THE KEYBOARD

- Keep pressed for more than 3s the [Up Arrow] and [Down Arrow] keys.
- The "OF" message will be displayed and the keyboard will be locked. If a key is pressed more than 3s the "OF" message will be displayed.

TO UNLOCK THE KEYBOARD

Keep pressed together for more than 3s the [Up Arrow] and [Down Arrow] keys till the "on" message will be displayed.

7. PARAMETERS

REGULATION

- Hy Differential:** (0,1°C ÷ 25°C / 1°F ÷ 45°F) Intervention differential for set point. Compressor Cut IN is SET POINT + differential (Hy). Compressor Cut OUT is when the temperature reaches the set point.
- LS Minimum SET POINT:** (-55°C+SET/-67°F+SET): Sets the minimum value for the set point.
- US Maximum SET POINT:** (SET+99°C/SET+99°F). Set the maximum value for set point.
- ot First probe calibration:** (-9.9÷9.9°C /-17÷17°F) allows to adjust possible offset of the first probe.
- od Outputs activation delay at start up:** (0÷99min) This function is enabled at the initial start up of the instrument and inhibits any output activation for the period of time set in the parameter.
- AC Anti-short cycle delay:** (0÷50 min) minimum interval between the compressor stop and the following restart.
- Cy Compressor ON time with faulty probe:** (0÷99 min) time during which the compressor is active in case of faulty thermostat probe. With Cy=0 compressor is always OFF.
- Cn Compressor OFF time with faulty probe:** (0÷99 min) time during which the compressor is OFF in case of faulty thermostat probe. With Cn=0 compressor is always active.
- CH Kind of Action:** cL= cooling action; hT= heating action.

DISPLAY

- CF Measurement unit:** (°C÷°F) °C=Celsius; °F=Fahrenheit. **WARNING:** When the measurement unit is changed the SET point and the values of the parameters Hy, LS, US, oE, o1, AU, AL have to be checked and modified if necessary).
- rE Resolution (only for °C):**(dE ÷ in) dE= decimal between -9.9 and 9.9°C; in= integer
- dy Display delay:** (0÷15 min.) when the temperature increases, the display is updated of 1 °C/1°F after this time.

DEFROST (Only XR02CX)

- id Interval between defrost cycles:** (0÷99 ore) Determines the time interval between the beginning of two defrost cycles.
- Md Maximum length for defrost:** (0÷99 min. with 0 no defrost) when P2=n, (not evaporator probe: timed defrost) it sets the defrost duration, when P2 = y (defrost end based on temperature) it sets the maximum length for defrost.
- dF Display during defrost:** (rt / it / St / dF) rt= real temperature; it= start defrost temperature; St= SET-POINT; dF= label dF.

ALARMS

- AU Maximum temperature alarm:** (AL÷99°C/99°F) when this temperature is reached the alarm is enabled, after the "Ad" delay time.
- AL Minimum temperature alarm:** (-55÷AU°C /-67÷AU°F) when this temperature is reached the alarm is enabled, after the "Ad" delay time.
- Ad Temperature alarm delay:** (0÷99 min) time interval between the detection of an alarm condition and alarm signalling.
- dA Exclusion of temperature alarm at startup:** (0÷99 min) time interval between the detection of the temperature alarm condition after instrument power on and alarm signalling.

DIGITAL INPUT

- iP Digital input polarity:** (oP ÷ cL) oP= activated by closing the contact; cL= activated by opening the contact;
- iF Digital input configuration:** (EA/bA/do/dF/Au/Hc) EA= external alarm: "EA" message is displayed; bA= serious alarm "CA" message is displayed; do= door switch function; dF= defrost activation; Au =not used; Hc= inversion of the kind of action;
- di Digital input delay:** (0÷99 min) with iF=EA or bA delay between the detection of the external alarm condition and its signalling. . With iF=do it represents the delay to activate the door open alarm.
- dC Compressor and fan status when open door:** (no/Fn/cP/Fc) no= normal; Fn = Fans OFF; cP =Compressor OFF; Fc = Compressor and fans OFF;
- rd Regulation with door open:** (n÷y) n = no regulation if door is opened; Y= when di is elapsed regulation restarts even if door open alarm is present;

OTHER

- Pt Parameter code table**
- rL Software release**

8. DIGITAL INPUTS

The free voltage digital input is programmable in different configurations by the "iF" parameter.

DOOR SWITCH (iF=do)

It signals the door status and the corresponding relay output status through the "dC" parameter: no = normal (any change); Fn = Fan OFF; CP = Compressor OFF; FC = Compressor and fan OFF. Since the door is opened, after the delay time set through parameter "di", the door alarm is enabled, the display shows the message "dA" and the regulation restarts if rd = y. The alarm stops as soon as the external digital input is disabled again. With the door open, the high and low temperature alarms are disabled.

EXTERNAL ALARM (iF=EA)

As soon as the digital input is activated the unit will wait for "di" time delay before signalling the "EA" alarm message. The outputs status don't change. The alarm stops just after the digital input is deactivated.

SERIOUS ALARM (iF=bA)

When the digital input is activated, the unit will wait for "di" delay before signalling the "CA" alarm message. The relay outputs are switched OFF. The alarm will stop as soon as the digital input is deactivated.

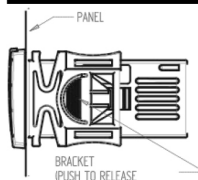
START DEFROST (iF=dF)

It starts a defrost if there are the right conditions. After the defrost is finished, the normal regulation will restart only if the digital input is disabled otherwise the instrument will wait until the "dd" safety time is expired.

INVERSION OF THE KIND OF ACTION: HEATING - COOLING (iF=Hc)

This function allows to invert the regulation of the controller: from cooling to heating and viceversa.

9. INSTALLATION AND MOUNTING



The instruments shall be mounted on vertical panel, in a 29x71 mm hole, and fixed using the special bracket supplied.
The temperature range allowed for correct operation is 0÷60 °C. Avoid places subject to strong vibrations, corrosive gases, excessive dirt or humidity. The same recommendations apply to probes. Let air circulate by the cooling holes.

10. ELECTRICAL CONNECTIONS

The instrument is provided with screw terminal block to connect cables with a cross section up to 2,5 mm². Before connecting cables make sure the power supply complies with the instrument's requirements. Separate the probe cables from the power supply cables, from the outputs and the power connections. Do not exceed the maximum current allowed on each relay, in case of heavier loads use a suitable external relay.

10.1 PROBES

The probes shall be mounted with the bulb upwards to prevent damages due to casual liquid infiltration. It is recommended to place the thermostat probe away from air streams to correctly measure the average room temperature. Place the defrost termination probe among the evaporator fins in the coldest place, where most ice is formed, far from heaters or from the warmest place during defrost, to prevent premature defrost termination.

11. HOW TO USE THE HOT KEY

11.1 HOW TO PROGRAM THE HOT KEY FROM THE INSTRUMENT (UPLOAD)

1. Program one controller with the front keypad.
2. When the controller is ON, insert the "Hot key" and push Δ key; the "uP" message appears followed by flashing "En"
3. Push "SET" key and the "En" will stop flashing.
4. Turn OFF the instrument remove the "Hot Key", then turn it ON again.

NOTE: the "Er" message is displayed for failed programming. In this case push again o key if you want to restart the upload again or remove the "Hot key" to abort the operation.

11.2 HOW TO PROGRAM AN INSTRUMENT USING HOT KEY (DOWNLOAD)

1. Turn OFF the instrument.
2. Insert a programmed "Hot Key" into the 5 PIN receptacle and then turn the Controller ON.
3. Automatically the parameter list of the "Hot Key" is downloaded into the Controller memory, the "do" message is blinking followed by flashing "En".
4. After 10 seconds the instrument will restart working with the new parameters.
5. Remove the "Hot Key"..

NOTE: the "Er" message is displayed for failed programming. In this case push again o key if you want to restart the upload again or remove the "Hot key" to abort the operation.

12. ALARM SIGNALLING

Mess.	Cause	Outputs
"P1"	Room probe failure	Compressor output according to "Cy" e "Cn"
"P2"	Evaporator probe failure	Defrost end is timed
"HA"	Maximum temperature alarm	Outputs unchanged
"LA"	Minimum temperature alarm	Outputs unchanged
"EA"	External alarm	Outputs unchanged
"CA"	Serious external alarm	All outputs OFF.
"dA"	Door Open	Compressor and fans restarts

12.1 ALARM RECOVERY

Probe alarms "P1" and "P2" start some seconds after the fault in the related probe; they automatically stop some seconds after the probe restarts normal operation. Check connections before replacing the probe. Temperature alarms "HA" and "LA" automatically stop as soon as the temperature returns to normal values.

Alarms "EA" and "CA" (with iF=bL) recover as soon as the digital input is disabled.

13. TECHNICAL DATA

Housing: self extinguishing ABS.

Case: frontal 32x74 mm; depth 50mm;

Mounting: panel mounting in a 71x29mm panel cut-out

Protection: IP20; **Frontal protection:** IP65

Connections: Screw terminal block $\leq 2,5 \text{ mm}^2$ wiring.

Power supply: according to the model: 110Vac $\pm 10\%$, 50/60Hz --- 230Vac $\pm 10\%$, 50/60Hz

Power absorption: 3.5 VA max

Display: 2 digits, red LED, 14,2 mm high; **Inputs:** 1 NTC.

Digital input: free voltage contact

Relay outputs: compressor SPST 20(8)A 250Vac or 8(3) A 250Vac;

Data storing: on the non-volatile memory (EEPROM).

Kind of action: 1B; **Pollution grade:** 2; **Software class:** A.; **Rated**

impulsive voltage: 2500V; **Overvoltage Category:** II **Operating**

temperature: 0÷60 °C; **Storage temperature:** -25÷60 °C. **Relative**

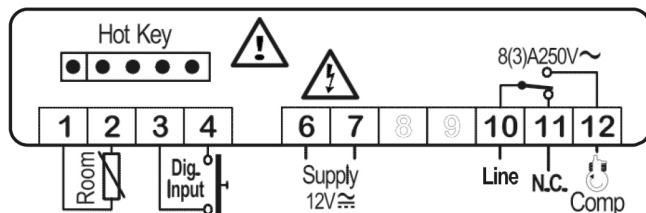
humidity: 20÷85% (no condensing)

Measuring and regulation range: NTC -40÷110°C;

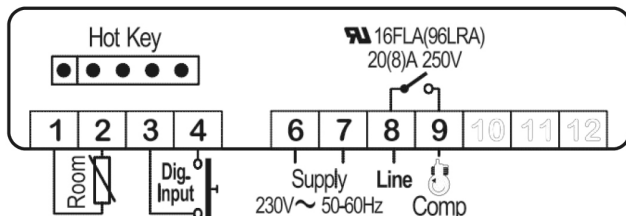
Resolution: 0,1 °C or 1°C or 1 °F (selectable); **Accuracy (ambient temp. 25°C):** $\pm 0,1 \text{ °C} \pm 1 \text{ digit}$

14. CONNECTIONS

14.1 XR01-02CX – 1 X 8A – 12VAC/DC



14.2 XR01-02CX – 20A OR 8A -- 110VAC OR 230VAC



NOTE: The compressor relay is 20(8)A or 8(3)A depending on the model.

NOTE: 120Vac connect to 6-7

15. DEFAULT SETTING VALUES

LAB EL	DESCRIPTION	RANGE	DEFAULT
REGULATION			
Hy	Differential	0.1 ÷ 25°C / 1 ÷ 45°F	3
LS	Minimum Set Point	-55°C ÷ SET / -67°F ÷ SET	0
US	Maximum Set Point	SET ÷ 99°C / SET ÷ 99°F	10
ot	First probe calibration	-9.9 ÷ 9.9°C / -17 ÷ 17°F	0.0
od	Outputs activation delay at start up	0 ÷ 99 min	3
AC	Anti-short cycle delay	0 ÷ 50 min	3
Cy	Compressor ON time faulty probe	0 ÷ 99 min	15
Cn	Compressor OFF time faulty probe	0 ÷ 99 min	30
CH	Kind of action	cL ÷ Ht	cL
DISPLAY			
CF	Measurement units	°C - °F	°C / °F
rE	Resolution (only for °C)	dE - in	dE
dy	Display delay	0 ÷ 15 min	5
DEFROST (Only XR02CX)			
id	Interval between defrost cycles	0 ÷ 99 hours	6
Md	Maximum length for defrost	0 ÷ 99 min.	30
dF	Display during defrost	rt - in - St - dF	St
ALARMS			
AU	Maximum temperature alarm	ALL ÷ 99°C / ALL ÷ 99°F	99 °C / 99 °F
AL	Minimum temperature alarm	-55°C ÷ ALU / -67°F ÷ ALU	-55 °C / -55 °F
Ad	Temperature alarm delay	0 ÷ 99 min	15
dA	Exclusion of temperature alarm at startup	0 ÷ 99 min	90
DIGITAL INPUT			
iP	Digital input polarity	cL - oP	cL
iF	Digital input configuration	EA - bA - do - dF - Au - Hc	EA
di	Digital input delay	0 ÷ 99 min	5
dC	Compressor and fan status when open door	no / Fn / cP / Fc	no
rd	Regulation with door open	n - Y	y
OTHER			
Pt	Parameter code table	Read Only	---
rL	Firmware release	Read Only	---

dIXEL S.p.a.

Z.I. Via dell'Industria, 27 - 32010 Pieve d'Alpago (BL) ITALY
tel. +39 - 0437 - 98 33 - fax +39 - 0437 - 98 93 13
<http://www.dixell.com> E-mail: dixell@dixell.com